Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 225. JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 28-го ЛИСТОПАДА 1995 р. Ч. 225. РІК CII.

Контрольна служба діє

Київ (Р. Р.). — Тут у середу, 22-го листопада, в Адміністрації Президента відбулася пресова конференція, на якій керівник Контрольної служби Президента України Іван Салій поінформував про діяльність очолюваної ним служби.

За словами І. Салія, перевірено виконання 80 указів і розпоряджень, в тому числі 20 гуманітарних. Виконання указів про запровадження марок податкового збору за тютюнові вироби та алькогольні напої зірвано через відсутність належної організації праці Кабінету Міністрів та Міністерства Фінансів України. Крім того, через незатвердження Урядом розміру умовно-фінансових ставок податку, на кордонах затримано сотні тонн вантажу, а державний бюджет щоденно втрачає близько 500,000 дол.

Контрольна служба пропонує притягнути до відповідальности віцепрем'єр-міністрів Романа Шпека, Віктора Пинзеника та начальника головної податкової інспекції Віталія Ільїна, які персонально відповідали за ці питання. На думку І. Салія, невиконання багатьох указів пов'язане з тим, що погано підібрано особові склади. Це привело до затримки спорудження Одеського нафтотерміналу, загальмовано повернення грошей державним контракторам, позначилося на діяльності довірчих товариств тощо. Критерієм оцінки праці державних кадрів, вважає Салій, має бути боротьба за доходову частину бюджету.

Передбачається заміна ще двох міністрів

Київ (Р. Р.). — В понеділок, 20-го листопада, на засіданні Президії Кабінету Міністрів відбулося серйозне обговорення проблем вугільної та атомової промисловости. Поінформував про складну ситуацію у цих галузях заступник прем'єр-міністра Василь Євтухов.

Під час обговорення мова йшла про необхідність здійснення структурної перебудови та про кадрові зміни в керівництві обох галузей. Після гострої критики прийнято рішення звернутися до Президента України з пропозицією звільнити міністра вугільної промисловости Віктора Полтавця і міністра атомової енергетики Михайла Уманця.

Прем'єр-міністер Євген Марчук доручив спеціяльній комісії продовжити дослідження усіх обставин, які перешкоджають здійсненню реформ у цих галузях. Подібна перевірка очікується і в Міністерстві Енергетики.

Створено пост представника Президента у ВР

Київ (УНІАР). — Тут у п'ятницю, 24-го листопада, Віктора Мусіяку призначено постійним представником Президента України у Верховній Раді.

Цей пост засновано, щоб сприяти взаємодії між Президентом та Верховною Радою, ефективно вирішувати питання, що виникають у взаємовідносинах з парляментом. Для забезпечення діяльности постійного представника утворюється самостійний підвідділ.

В. Мусіяка — депутат з Харкова, член депутатської групи „Реформи", кандидат юридичних наук, член комісії з питань правної політики і судово-правної реформи.

Представник Президента у ВР сказав кореспондентові УНІАР, що свою діяльність на новому пості він розпочав із розмов з головою комісії з питань оборони й держав-ної безпеки Володимиром Мухіним. Під час зустрічі, що відбулася на доручення Президента, обговорено можливість зняття з порядку денного сесії ВР питання про указ Президента про Національну Ґвардію України. В. Мухін висловив згоду з цього питання.

Депутат Верховної Ради, представник фракції соціялістів Володимир Марченко, коментуючи нове призначення, сказав, що Президент своїми указами продовжує розвал Верховної Ради із середини.

Відбулася зустріч Л. Кучми з керівниками парляментарних фракцій

Київ (Р. Р.). — У вівторок, 21-го листопада, Президент України Леонід Кучма зустрівся з представниками комуністичної і соціялістичної парляментарних фракцій.

Під час зустрічі Л. Кучма зазначив, що відносини між Президентом і парляментом безхмарними назвати не можна, однак іншої Верховної Ради немає і треба співпрацювати, шукати спільно шляхів до вирішення державних проблем. Парляментові незабаром доведеться працювати над питанням бюджету і в процесі цієї праці буде видно чи є проблеми між законодавчою і виконавчою владами. Адже бюджет повинен бути законом, за яким працюють усі, підкреслив Президент Кучма.

Обговорено також питання прийняття нової конституції, ставлення до Міжпарляментарної асамблеї СНД, співпраці Президента з депутатським корпусом. Досі не розмежовано функції держави як власника засобів виробництва та як арбітра і гаранта регулювання соціяльно-робітничих відносин. Це приводить до того, що Генеральну угоду доводиться укладати між Урядом і профспілками, а не між представниками працедавців і найманих працівників з участю державних органів.

Президент зазначив, що алматинські домовлення з 1992 рокуу про створення Міжпарляментарної асамблеї СНД виконувати треба, але він виступає проти створення наддержавного органу в рамках МПА СНД. Це, з його словами, повинно бути таке співробітництво, де не повинно бути „парляменту СНД" і тих змін, які останнім часом пропонуються до статутових документів МПА СНД і які фактично перетворюють асамблею у наддержавний орган.

Л. Кучма висловив надію, що в парляменті знайдеться більшість, яка ухвалить нову конституцію України. Водночас він зауважив, що у проведенні всеукраїнського референдуму позитивного є його чи не найвища леґітимність. Після нього Верховна Рада не зможе нічого змінити.

Конституційна комісія уже обговорила підготовлений групою проєкт конституції та взяла його за основу для дальшої праці над проєктом. Черговий розгляд проєкту заплановано на 18-те грудня. Представники лівих фракцій висловилися за випрацювання нової концепції конституції України, оскільки запропонований групою проєкт, на їх думку, цілком змінює концепцію, ухвалену парляментом попереднього скликання. За цю пропозицію проголосу-вало п'ять членів Конститу-ційної комісії, в тому числі й голова Верховної Ради О. Мороз. Останній вважає, що теперішній проєкт не враховує рівня розвитку суспільства і його положення виходять із абстрактних уявлень.

Комуністи вважають, що у проєкті конституції „Президента поставлено над усіма гілками влади". Найбільш сприятливим для них є закріплення виключно приватної форми власности, існування двопалатного парляменту і необмежена влада Президента.

Україна отримає туркменський ґаз

Київ (Р. Р.). — У понеділок, 20-го листопада, на засіданні Президії Кабінету Міністрів перший віцепрем'єр-міністер Павло Лазаренко доповів про результати поїздки української делеґації до Туркменістану 16-го листопада.

За словами керівника делеґації П. Лазаренка, туркменська сторона прийняла нову українську концепцію забезпечення держави туркменським і російським ґазом. Нова концепція передбачає, що розрахунки за ґаз вестиме не держава і не Уряд України, а комерційні структури, які безпосередньо укладуть договори з „Туркменросгазом" про постачання ґазу та розрахунки за нього.

Згідно з домовленнями туркменська сторона збільшить постачання ґазу в Україну в 1996 році на дев'ять більйонів кубічних метрів. Сторони домовилися, що акціонерне товариство „Укрресурси" поверне Туркменістанові половину українського боргу за уже спожитий ґаз у встановлені терміни. На сьогодні борг України за туркменістанський ґаз виносить 60 млн дол. Валютне покриття цього боргу скорочено наполовину. Другу половину боргу Україна віддасть товарами. За ґаз, який надійде в листопаді і грудні до 5 мільйонів кубічних метрів щодоби, розрахунки будуть такі: 60 відсотків товарами і 40 відсотків валютою. В рахунок валютного покриття буде зараховано також оплату за будівництво і ґазифікацію Казанжинського і Кизиларватського етапів ґазопроводу у Туркменістані.

Розповів П. Лазаренко і про те, що російське акціонерне товариство „Ґазпром" підписало з Туркменістаном угоду про створення туркменсько-російського товариства „Туркменросгаз". За цією угодою наступного року отримає дозвіл на використання туркменських родовищ і розробку нових. Крім того, Росія обіцяє забезпечити весь експорт туркменського ґазу на кор-

(Закінчення на стор. 8)

В. ПЕРРІ ВІДВІДАВ ПРИБАЛТИКУ

Вільнюс. Литва. — Секретар Департаменту оборони З'єднаних Стейтів Америки відвідав з офіційною візитою незалежні прибалтійські республіки — Литву, Латвію та Естонію.

Високо оцінюючи активність Литви у здійсненні програми „Партнерство для миру", В. Перрі радив литовцям „підтримувати добрі стосунки з сусідами і передусім з Росією". Шеф Пентаґону знову підтвердив, що „нема ніякого списку країн-претенденток для членства в НАТО, оскільки процес кількісного збільшення оборонного союзу буде дуже повільний".

Відповідаючи на запитання кореспондента московського інформаційного агентства ІТАР-ТАСС, як він ставиться до негативної реакції Росії на можливе поширення НАТО на схід, В. Перрі, між іншим, сказав: „Рішення щодо цього, не зважаючи на заперечення Москви приймуть 16 держав — членів НАТО і парляменти країн-претенденток, якщо ці країни відповідатимуть усім вимогам Атлантичного оборонного союзу, який нічим не загрожує Росії, бо займається лише проблемою зміцнення структур безпеки. Через програму „Партнерство для миру" ми запрошуємо й Москву до співробітництва".

Під час переговорів з прибалтійськими керівниками В. Перрі заторкнув питання створення системи контролі повітряного простору держав Прибалтики і Польщі. Зокрема він запевнив, що ЗСА „удвічі збільшать допомогу для Литви не лише зброєю, якщо Конґрес прийме закон про надання допомоги іншим державам, але також і в підготові військовиків у вищих школах З'єднаних Стейтів Америки".

В. Перрі підписав угоди з міністрами оборони прибалтійських республік щодо заходів безеки, спрямованих на охорону таємної військової інформації.

В ІРЛЯНДІЇ ЗЛЕҐАЛІЗОВАНО РОЗВОДИ

Дублін, Ірляндія. — У п'ятницю, 24-го листопада, в Ірляндії відбувся референдум з приводу леґалізації в країні розводів і повторних шлюбів.

У референдумі взяло участь 1.6 мільйона громадян. З незначною перевагою (до 10,000 голосів) перемогли прихильники розводів. Противники розводів і повторних шлюбів опротестували вислідки референдуму у суді.

Населення Ірляндії становить 3.5 млн. осіб, з них 95 відсотків — католики. Спостерігачі підкреслюють, що визначальною мірою перемозі леґалізації розводів і повторних шлюбів сприяло міське населення Дубліну і його околиць. А провінція хоч і голосувала проти, однак не була на цей раз такою єдиною у своїх поглядах, як під час референдуму 1986 року, коли прихильники розводів опинилися у значній меншості.

Коментуючи вислідки референдуму, прем'єр-міністер країни Джан Бертон сказав: „Народ висловив свою волю і вона цілком ясна".

Найнепоступливішим противником розводів і повторних шлюбів виступала Римо-Католицька Церква, яка в Ірляндії має ще досить високий авторитет, але вже не такий як колись, бо за останні роки декілька католицьких священиків були причетні до сенсаційних скандалів, пов'язаних з розтлінням неповнолітніх. Єпископам нічого не залишалося, як перед самим референдумом заспокоїти віруючих, що голосувати за новий закон не вважатиметься за гріх.

Згідно з проєктом цього закону, подружжя може офіційно розвестися після особного проживання протягом чотирьох років. Крім того, один з членів подружжя може дістати розвід без згоди другої сторони.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

Затримали 10 тонн міді

ОДЕСЬКА ОБЛАСТЬ. — На кордоні з Молдовою біля селища Розаловка прикордонники спільно з роздільнянськими міліціянтами затримали на об'їздній дорозі вантажівку „КамАЗ", у якій було 10 тонн міді на суму 28.5 блн. карбованців. „КамАЗ" їхав у супроводі „Мерцедеса", водій та пасажир якого намагалися втекти. Від них міліціянти забрали пістолю і вісім патронів, а в „Мерцедесі" знайдено три самурайські мечі.

Українські моряки святкують ювілей Б. Хмельницького

СЕВАСТОПІЛЬ. — Командування Військово-морських сил України зорганізувало тут ювілейну науково-практичну конференцію під назвою "Богдан Хмельницький — славетний син українського народу, видатний політичний, державний, військовий діяч XVII століття". З доповідями виступили заступник командувача ВМС України контр-адмірал Микола Костров, заступник командувача ВМС з виховної роботи капітан першої ранги Віталій Литвиненко, начальник Севастопільського Військово-Морського Інституту контр-адмірал Віктор Макаров та інші. Окрім військовиків, у конференції взяли участь представники ветеранських організацій, працівники управлінь освіти і культури, наукових закладів, активісти громадських об'єднань.

Проєкт кримської конституції подано до Верховної Ради України

СИМФЕРОПІЛЬ. — Делеґація кримських парляментаристів на чолі з віцеспікером Аннушаваном Даней́ляном прибула до Києва для узгодження тексту нової конституції Криму у фракціях і комісіях Верховної Ради України. Не виключено також, що цей текст буде направлено на експертизу до Ради Европи. Після цього проєкт конституції має бути ще раз опрацьований у кримському парляменті і спільно розглянутий президіями Верховних Рад України і Криму. Остаточне затвердження кримської конституції українським парляментом буде скоріш за все поєднане з прийняттям нової конституції України.

У київських школах процвітає „мафія"

КИЇВ. — Шкільна газета „Рожевий Слон" з 21-го листопада розповідає, що в школах дуже поширено таке явище, як шкільна мафія. Її діяльність — це підпільна гра в карти, підпільна торгівля, наркотики тощо. Правила у них такі ж, як і в дорослих: хто програв — мусить заплатити, інакше — б'ють. Однак „Рожевий Слон" пише не лише про неґативні явища. В цьому ж числі подано імена переможців конкурсу „Мій друг", „Лісової вікторини", завдання „футбол" та „що ви знаєте про море і океани?" Нагороди вручатимуть 25-26-го листопада в концертовій залі „Золоті ворота". Спонзорами виступили фірми: „Сімож", „Кока-Кола", „Пінґвін", „Кісс", Стоматологічна клініка ім. Вишневського і Акціонерне товариство „Київськіє Вєдомості".

Змінено термін введення податкових марок

КИЇВ. — Верховна Рада України 15-го жовтня постановила, що від 1-го грудня 1995 року імпортований алькоголь і тютюнові вироби могуть продаватися тільки за наявности марок, які засвідчують, що податок сплачено. Раніше передбачалося, що продкж згаданих товарів без податкових марок заборонятиметься з 1-го січня 1996 року. Тепер внесено зміни і імпортовані товари без податкових марок заборонено продавати вже з 15-го грудня цього року. Товари українського виробництва буде заборонено продавати без податкових марок з 1-го січня 1996 року.

Підручник українською мовою пера росіянки?

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Якось важко було збагнути у кого витворився більший неспокій і непевність, чи у гостя, чи в редакції. Бо ж як це, росіянка, що пише підручник українською мовою? А тут вона приходить сама дуже нервова, як дасть собо раду, щоб вияснити все журналістці, яка не володіє російською мовою. Про цю нервозність сказала проф. д-р Ірма Леріна щойно при кінці інтерв'ю, коли показалося, що ми не лише прекрасно порозумілися, але що її знання української мови є зовсім понре для свобідної розмови.



Проф. І. Леріна в редакції „Свободи".

Розуміється, природно перше питання наше торкалося того, як це сталося, що вона працює над підручником для студентів технологічних і товарознавчих наук, що появиться саме тільки українською мовою?

Наша гостя вияснює це нам зовсім просто. Вона — спец у своїй ділянці, як професор катедри мікробіології і гігієни харчу в Державній Академії Технології Харчування у Харкові, заслужений діяч науки і техніки України і 28 років викладач у цій академії, розуміє чи не найкраще, що саме в цій ділянці є конечно потрібний підручник державною мовою — а це значить українською. В 1993 році вона вперше побувала тут в університеті Мейн. Приїхала із ректором Олександром Черевком, щоб скласти умову про обмін викладачами, студентами і тісну співпрацю в ділянці харчування. Тоді теж вона піддала ідею видати книжку враз із професором мікробіології Богданом Слабієм, що саме в університеті Мейну викладає з ділянки науки харчування. Покликавши ще до помочі проф. Таню Рудавську з Києва (яка, до речі, була в нашій редакції раніше, інформуючи про конґрес політичних в'язнів) вони втрійку цілий рік працювали над підручником і тепер мають готовий до друку рукопис. Саме обговорення його змісту було причиною приїзду проф. І. Леріни до ЗСА, де вона тепер працювала із проф. Б. Слабієм над різними уточненнями. Але не лише підручник і його

(Закінчення на стор. 7)

У СВІТІ

ЛІДЕР РОСІЙСЬКОГО РУХУ „Диґґери плянети Андерґравнд" Вадим Міхайлов стверджує, що група „диґґерів" виявила в підземеллях Москви декілька півтораметрових щурів-мутантів. Коли „диґґери" проходили під мало вивченою територією столичного зоопарку, назустріч їм вискочило „до восьми величезних чорних щурів з довгими вухами і червоними очима". Їхня висота досягала півтора метра. Двоє щурів кинулися на людей, однак тим вдалося відбитися від тварин металевими палицями. Голова Російського мутагенного товарства Валентин Тарасов з цього приводу висловив сумнів: „Мутація в природі — дуже рідкісне явище, якщо вона й має місце, то такі представники фавни нежиттєздатні". Однак В. Тарасов не міг заперечити самого факту, засвідченого десятьма людьми.

ІЗРАЇЛЬСЬКА ТЕЛЕВІЗІЯ оприлюднила сенсаційну вістку: лідер радикальной правої групи „Еяль" Авішаї Равів, заарештований після вбивства прем'єр-міністра Іцака Рабіна і невдовзі звільнений, є аґентом ізраїльської служби безпеки. Представники спецслужб потвердили, що два роки вони впровадили А. Равіва у правий рух з метою довідатися про пляни екстремістів, спрямовані проти арабів та ізраїльського керівництва. Активісти групи „Еяль" заперечують це, однак навіть адвокат А. Равіва визнала, що „це — можлива річ". Залишається таємницею, чому він не повідомив своїх шефів зі спецслужби про підготову екстремістів до атентату на Ї. Рабіна. Очевидно, що вбивця прем'єра Іґаль Амір справді діяв один і сам тому ніхто не знав про його плян.

АРХЕОЛОГИ З російського міста Челябінська виявили на кордоні з Башкирією унікальне місто з 28 печер, щонайменше шість з них належить до рідкісних археологічних пам'ятників далекого минулого. Глибина культурного прошарку в них досягає 68 метрів. Під час розкопок знайдено скам'янілі кості тварин, відшліфований і оздоблений рукою людини величезний олений ріг, камінні знаряддя праці, бронзові наконечники стріл часів сарматів, жіночі прикраси та інші речі. Вік знахідок — від палеоліту до середньовіччя.

В АМЕРИЦІ

У ТОЙ САМИЙ ЧАС, ЯК ПРЕЗИДЕНТ Билл Клінтон з вдоволенням повідомляв про успішне закінчення мирних переговорів на території колишньої Юґославії, перед ним видніло ще одне і не менше складне завдання. Президент мусить переконати дещо скептичних своїх співгромадян і ворожо наставлений до нього Конґрес у конечности вислання американського військового відділу в числі 20,000 до миронсоних військ НАТО, якщо цей мирний договір має стати дійсністю. Здаючи собі справу з важливости цього питання Білий Дім уже заплянував посилену кампанію цієї справи, включно з телевізійним виступом Президента.

У СЕРЕДУ, 22-ГО ЛИСТОПАДА, республіканський сенатор з Пенсильванії Арлен Спектер повідомив на пресовій конференції, що відтягає свою кандидатуру з президентських виборів 1996 року. До такого рішення 65-річного А. Спектера примусили брак фінансів і літепле зацікавлення його кандидатурою . Одначе політичні аналітики, майже одноголосно погодились, що навіть якби у нього й були фонди, то виглядів стати кандидатом від Республіканської партії у нього всеодно немає. З відходом А.Спектера у республіканців всеодно ще залишилось вісім кандидатів, з яких сенатор Роберт Дол, провідник сенатської більшости, напевно веде перед.

ПОВІДОМЛЕННЯ
до членів з виплаченими грамотами

Повідомляємо всіх, хто одержав лист із Головної Канцелярії про програму зміни виплаченої грамоти на грамоту з одноразовою вкладкою на підвищену суму, що речинець продовжено до кінця місяця. Вже вислано листи на наступний місяць. Користайте з нагоди та не відкладайте, бо ця нагода не повториться.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Ярослав Гайвас

РОСІЯ НАПЕРЕДОДНІ ВИБОРІВ

У неділю, 17-го грудня, відбудуться вибори до російського парляменту — Державної думи. Кожні вибори несуть зі собою різні більші чи менші несподіванки політичного, партійного і особистого характеру. Але те, що діється в Російській федерації, а обосливо в Москві, перед тими виборами, таки особливе.

Після різних спроб підфальшувати чи вплинути на вислід виборів, у чому в першу чергу звинувачують не без підстав великого прихильника президента Б. Єльцина, голову Центральної виборчої комісії Російської федерації Івана Рябова, який намагався взагалі усунути з виборів кількох невигідних Єльциновi груп, а особливо бльок „Яблоко", очолюваний відомим економістом і автором популярного проєкту реформ „500 днів" Григором Явлінським, остаточно розділено тією комісією черговість місць у виборах. Голова комісії І. Рябов заявив, що черговість визначувано об'єктивно, при допомозі жеребка. Одначе публічна опінія голосно не довіряє тому, бо перше число призначено жіночому бльокові „Женщини Росії", що радше вказує на тенденційність у збереженні принципу „Лейдіс ферст", як на куртуазію жеребка. Всіх, яким вже призначено чергові числа, є 42 партії. Наступним після „Женщин Росії" жеребок визначив бльок „Держава", очолений генералом Алєксандром Руцким, колишнім заступником президента Єльцина на пості президента Росії, а потім лідера путчу проти Єльцина, який Єльцин ліквідував штурмом на приміщення парляменту. Під гарматними і танковими стрілами загинуло тоді багато парляментаристів та інших осіб, які були у приміщенні парляменту, але ніхто не знає докладної кількости жертв. Бо влада Єльцина не допустила нікого, щоб перевірити кількість вбитих і померлих пізніше від ран, а його уряд сам цього не зробив. Це одна з російських особливостей, яка показує характер тієї влади.

Бльок Єльцина, до якого він тепер не дуже признається з огляду на його непопулярність, — „Наш дім — Росія", очолений прем'єрміністром Черномирдіном, дістав чергу 17, що москвичі зразу оцінили, як особливості того жеребка, який призначив саме це число проурядовому бльокові, який зразу висунув непогане виборче гасло: 17-го голосуйте за 17. Може і в цьому призначенні була „рука під столом", а може виборчий жеребок вміє відчитувати думки тих, що ведуть призначування чергових чисел. „Заря севера" — Ліберальна демократична партія Росії Владіміра Жириновського — дістала далеке і нічим не особливе число 33. Кажуть в Москві, що хоч це число визначує тривалість життя Ісуса Христа (33 роки), але це Жириновському небагато допоможе. Правда, люди йому дуже оплескували, коли він проклямував вимогу до ЗСА повернути Аляску Росії, але Жириновський і сам серйозно цієї своєю „вимоги" не потрактував, а інші з неї та її автора добряче посміялися. А про вислід виборів різні місцеві дослідчі та опитувані інституції твердять, що якщо Жириновський дістане половину тих мандатів, які він дістав у попередніх виборах, то це було б дуже добре для нього. Комуністи, які розглаголюють по всьому „місті і світі", що вони переможуть, дістали чергу 25. Москвичі, які знають символіку „25", кажуть: їм так і належиться 25.

Інша справа, яка викликала велике зацікавлення, було твердження міністра внутрішніх справ генерала Кулікова, який за зруйнування столиці Чечні Грозного і невдачі у війні проти Чечні, що нею він командував, був усунений президентом Єльцином з посту командарма і призначений власне на пост міністра внутрішніх справ. Цей міністер заявив публічно, що кандидатами у парлямент є 85 мафіозників і злочинців. Йому поставили вимогу, щоб він подав прізвища тих „політиків". Та він подав тільки 79, але його помічники авторитетно пояснили, що велика кількість таких „політиків" кандидує з партійних лист і прізвища їх не завжди загальновідомі. Наприклад, у клюбі „Держава" генерала Руцкого знайшлося аж шість кримінальників. Виборча комісія хотіла відкинути кандидатуру Владіміра Прохорова, бо, згідно з судовими і поліційними документами, в той час, коли мусів проживати і працювати безперервно в Росії, насправді сидів у тюрмі, бо був засуджений в 1965 році на 11 років і їх чесно відсидів у тюрмі. Одначе Прохоров доказав, що хоч він, згідно з документами, сидів у тюрмі, але фактично був на волі, працював, заробляв і доробився чималенького майна. Отже Центральна комісія була змушена визнати правосильність його кандидатури. А крім цього вдалося їй ще й доказати невірність одного з найосновніших законів фізики, а саме: одне і те саме тіло в тому самому часі не може бути в двох різних місцях. На загальну вимогу до відповідних властей, як це так, ті власті відповіли, що тут нічого вияснювати, бо тепер таких випадків багато...

Дечого російські політики навчилися від українських. Ось, наприклад, українським політикам вдалося, і то без великих трудів, розбити всі більші політичні партії і групи принаймні надвоє, а тепер роблять росіяни те саме перед виборами. Входять і виходять з партії Черномирдіна „Наш дом — Росія" різні високі особи; про Жириновського вже сказано. Комуністи розділилися на комуністів, соціялістів і соціял-демократів. А тепер соціял-демократи розділилися на соціял-демократів і демократичних соціялістів. Ще цікавіше вийшло з „Державою" генерала Руцкого. Його приятель Ілля Константінов заложив окрему групу, яку заплянувано включити в „Державу" Руцкого і в такий спосіб зміцнити її. Константінов заложив свою партію чи союз під великою назвою, яку під час Великої французької революції прославив Ребесп'єр, а саме „Фронт національного спасєнія". Ввійшли туди недавно дуже славні в російській політиці полковники Віктор Алксніс, Віктор Аксюнчиц, а підтримали їх різні генерали. Та „Фронт" розпався і потягнув за собою ряд полковників і генералів з „Держави" Руцкого. Нижчі ранґи в Росії непопулярні і їх мало, а генералів, як подає офіційна статистика, більше, ніж у ЗСА і Китаї разом. Фактичним героєм дня став інший генерал — Александр Лебедь, командир славної 14-ої армії у Придністров'ї, який „відірвав" Придністров'я від Молдавської республіки і приєднав його до... Росії. Постала нова держава. Президент Єльцин його скинув з командарма, але не за те, що той створив нову державу і приєднав її до Російської федерації, а за те, що почав виступати проти Єльцина і рішуче засудив „похід" Єльцина проти Чечні. Прибувши до Москви, генерал Лебедь, очевидно, скинув генеральські шати й пагони й став політиком. Наступ проти Єльцина він почав зразу і відтак вступив у партію не гіршу від „Фронту національного спасєнія", а саме в „Конґрес русскіх общин". Тут він зразу розпочав дуже широку політичну акцію і про нього почали говорити, як про кандидата на президента у виборах, які відбудуться вліті наступного року. Це занепокоїло інші партії і проти нього почалася кампанія. Йому закинули найтяжчий злочин, який може поповнити „людина в мундирі", а тим більше бойовий генерал. Йому закинено, що він самовладно покинув (тобто здезертирував) „істінно русскую зємлю над Днєстром". Чи після того він буде обраний в депутати Державної думи, що було б для нього добрим першим кроком до кандидування на президента Росії, чи ні — будемо знати за кілька тижнів.

А тим часом кандидати сперечаються між собою щодо часу, який їм признає керівництво радіо й телебачення. Кожен з них дістав по десять хвилин. Тільки десять хвилин одного триває близько півгодини, а десять хвилин інших — ледве наближаються до десяти. Гумор москвичів значно піднесла поява на вулицях білокамінної, покищо нечисленна, „охоронних атдєлєній" з героїчними пов'язками „Чорная сотня". Одні кажуть, що це на жарт, інші, одначе, переконують словами Леніна „є така партія, що може сама перебрати владу в Росії". Що можна сказати про це? Ну, якщо є такі, що приєднують Придністров'я до Росії, а інші хочуть реставрувати „єдіну нєдєліму", то є і чимало місця для таких „охоронних атдєлєній".

Героїня нашого часу

Серед плеяди новітніх лицарів України 60-их років нашого буремного XX сторіччя чітко вирізняється ім'я Алли Горської — художниці, громадської діячки та небуденної української людини. У вівторок, 28-го листопада, минає 25 років з часу й досі невиясненої смерти тієї незаступленої унікальної особистости, що на цьому світі для рідних і друзів була просто Аллою, для знайомих — Аллою Горською, а для совєтської влади нетерпимою порушницею їхнього спокійного окупаційного можновладдя в Україні та застрашаючою постійною пригадкою української нескорености. Хто ж була ця вродлива, струнка, зі зелено-сірими мінливими очима, весела і енергійна молода українка, що її боялись можновладці могутньої імперії?

Алла Горська народилася 18-го вересня 1929 року в Ялті у Криму в цілковито зросійщеній українській родині совєтських партійних бюрократів. Жорстокі 30-ті роки сталінського лихоліття репресій та голоду перебула з батьками у Ленінграді, як і роки воєнної хуртовини. Щойно весною 1943 року з мамою переїхала до Алма Ати у Казахстані. 1944 року вся родина переїжджає та поселюється в Києві. Тут у столиці України Алла закінчує Київський Художній Інститут і знаходить своє українське „я". Активно включається у процес національного відродження, який охопив молодші покоління творчої інтелігенції Києва на початку 1960-их років. Переходить цілком на українську мову спілкування, а в 1962 році стає однією з організаторів відомого Клюбу Творчої Молоді, де бере активну участь в організуванні літературно-мистецьких вечорів, розповсюдженні творів Самвидаву, зборі фондів на взаємодопомогу, писанні та підписуванні скарг і заяв в обороні друзів і проти порушень конституційних законів державними властями.

У 1964 році Алла Горська з художниками Людмилою Семикіною, Панасом Заливахою і Галиною Севрук виготовили Шевченківський вітраж для вестибюлю Київського Університету. На головному панно вітражу зображено гнівного Шевченка, що однією рукою пригортає до себе покривджену жінку-Україну, а у високо піднятій другій руці тримає книжку. Півколом на головному панно видніють Шевченкові слова: „Возвеличу малих отих рабів німих! Я на сторожі коло їх поставлю слово". Вітраж ще перед відкриттям знищено, бо не був до вподоби комуністичній владі України, занадто багато правди зображено, віяло від нього духом Шевченкової непокірности. І за таке відступлення від норм його творців виключено із Спілки Художників і на довгі роки зараховано до „неблагонадійних". Одначе, незважаючи на всякі переслідування, звільнення з праці та багато інших підступних провокацій, А. Горська не зрадила України, рідних, друзів і себе. Через це стала загрозою, бо як отой незгасаючий світильник у темряві всенаціонального нищення культури народу, була прикладом витривалости, нескорености та гідности української жінки.

І не затремтіла зрадницька підступна рука, коли осіннього холодного дня вкоротила життя „цього талановитого мистця, що так багато вже встиг дати від свого щедрого таланту, а міг би створити ще незмірно більше. Не стало мужньої принципової громадянки — незрадливої дочки українського відродження 60-их років. Не стало близької нам, дуже гарної людини. Але смерть таки не всесильна. Бо поки житиме хоч хтось із нас, тих хто знав Аллу, доти буде жити розумна й чарівна Аллина усмішка, її велика людська теплота, сердечність і щирість. Буде пам'ятатися її несхитна принциповість, велика працелюбність і благородна ненависть, породжена любов'ю...". Такими словами прощав А. Горську над її могилою Іван Гель від львівських друзів.

Хотілося б, щоб у 25-річчя з дня смерти тієї новітньої героїні нашого часу, її життя, творчість і наснага стали рушієм для нового покоління молодих талантів у незалежній вже Україні. Нахай на її прикладах мужности, відданости та любови до всього рідного виховуються ті, що у недалекому майбутньому стануть за кермом оновленої незалежної України.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Іван Головінський

З НАУКОВИМ ВІДРЯДЖЕННЯМ В УКРАЇНІ

I

Цього року я мав можливість працювати чотири місяці в Україні як науковий співробітник програми Фулбрайта. Моїм основним місцем призначення був університет ім. Драгоманова, де я давав лекції на тему розбудови шкільної психології та програм для дітей з інтелектуальними і психічними відхиленнями. Додатково я виголосив доповіді в національному університеті ім. Тараса Шевченка і в університеті Києво-Могилянська Академія на тему „Українська психологія в пошукуванні своєї ідентичности та нові досліди етнопсихології". В рамках наукового відряженння приїхала до Києва 27-го червня група студентів-аспірантів університету Ратґерс під проводом д-р Ольги Грицак, з котрими протягом трьох тижнів ми відвідали університети і шкільні програми в Києві, Львові й Івано-Франківському. У цій статті хочу поділитися з читачами своїми враженнями, основаними на особистих зауваженнях та розмовах з багатьма людьми різних суспільних прошарків. Постараюся описати свої враження в хронологічному порядку, а загальні висновки подам при кінці статті. Хочу тільки згадати, що Україна сьогодні — це країна контрастів, чи навіть парадоксів, про що згадаю згодом.

Ми з дружиною прилетіли до Києва в понеділок, 3-го квітня. Летовища в Борисполі гарно відновлене і викликає приємне враження. Одначе прикро вражає те, що урядування прикордонників ще далі відбувається російською мовою. Різниця тільки та, що в 1994 році посвідку в'їзду виписували ручно, а тепер на комп'ютері. Київ — це наше вікно у світ і якою мовою ведуть урядування прикордонники є дуже важливо.

Університет ім. Драгоманова — це колишній Інститут ім. Ґорького, який за совєтської влади був відомий як твердиня партійного виховання. Одначе новий ректор Микола Шкіль, математик, член Академії Наук, доложив багато старань, щоб закріпити в університеті українське національне виховання. 4-го квітня ректор М. Шкіль запросив мене на конференцію з проректорами і деканами, щоб заплянувати цикл моїх викладів у згаданому університеті. Перша моя доповідь на тему перебудови вищого шкільництва відбулася перед професорським збором університету в четвер, 6-го квітня. Доповідь викликала зацікавлення і широку дискусію. З приємністю хочу звернути увагу, що всі присутні говорили виключно українською мовою. Цього ж вечора в так званому „Амерікен гауз" відбулося прийняття для американських громадян-науковців, котрі в цей час перебували в Києві як стипендисти Фулбрайта. На жаль, працівники в „Амерікен гауз" вели урядування російською мовою. На це я звернув увагу американському аташе для культурних справ Джимі Стюартові, який пообіцяв, що зверне на це увагу. Виявилося, що російськомовне урядування в американській установі запровадила одна росіянка, котрій вдалося дістати там „теплу" посаду.

10-го квітня я відвідав Науково-Дослідний Інститут Психології та відбув розмову з професором Максименком про можливість зорганізування в рамках третього МАУ окремої сесії українських психологів. Ми також говорили про плянування наукових дослідів інтелектуально-психічного розвитку дітей, жертв чорнобильської катастрофи.

13-го квітня відбулася моя зустріч в університеті Києво-Могилянська Академія з президентом Брюховецьким, проректором Зубком і деканами Горським та Полтавцем, щоб обговорити деталі програми для студентів Ратґерського університету, котрі приїхали до Києва при кінці червня.

З початком квітня до Києва приїхав представник Світового Банку д-р Голсінґер, щоб зустрітися з працівниками Міністерства Освіти та з керівництвом університету ім. Драгоманова і обговорити проєкт допомоги Світового Банку шкільництву України, особливо для розбудови програм економічної освіти. Плян передбачає участь у цьому проєкті одного чи двох університетів із ЗСА. 26-го квітня для обговорення згаданого проєкту д-р Голсінґер відбув нараду з представниками Міністерства Освіти України та проректором університету ім. Драгоманова професором Дмитренком. У висліді дискусії було постановлено, що делеґація Міністерства Освіти відвідає з початком травня університет Ратґерс у ЗСА для обговорення деталів проєкту. Така візита відбулася 8–14-го травня ц. р. У складі делеґації були ректор М. Шкіль, інспектор середніх шкіл В. Скуратович, працівники Міністерства Освіти В. Романенко і Г. Науменко, професор англійської мови і перекладач делеґації О. Ільченко. Кожного року університет ім. Драгоманова організовує наукову конференцію, на якій з доповідями виступають кращі студенти. Цього року така конференція відбулася 27-го квітня. Всі доповіді були виголошені українською мовою. Мені особливо сподобалася доповідь одного студента про початки заснування „Просвіти" у Львові. Доповідь правильно насвітлила соборницький аспект організування „Просвіти" та ролю у цьому М. Грушевського.

Час від 1-го до 9-го травня в Києві був цікавий тим, що можна було завважити, який малий вплив на загал населення мають ліві партії. Подам тут тільки два приклади. Окремо від загальних святкувань 1-го травня, комуністи і соціялісти намагалися зорганізувати похід під червоними прапорами до пам'ятника Ленінові. Хоча похід очолив О. Мороз, у ньому взяла участь тільки невелика група людей. „Вечірній Київ", описуючи цю подію, згадав, що кількість міліціонерів перевищувала кількість учасників походу. Другою такою подією, котра заманіфестувала малий вплив комуністів, були намагання ветеранів-комуністів зорганізувати окремий похід по Хрещатику 9-го травня для відзначення 50-ліття перемоги у „Великій вітчизняній війні". Ця ініціятива також не мала успіху. Характеристичним є те, що ця невдача сталася всупереч тому, що тиждень перед „Днем Перемоги" радіо і телебачення, а особливо другий і третій канали у Києві та „Останкіно" були перенасичені описами подвигів „доблесних" воїнів, самозрозуміло, в імперській інтерпретації. Дивлячись на програми „Останкіно", можна було наочно побачити, як Москва використовувала річницю закінчення Другої світової війни для своїх імперських цілей. Подам лише два такі приклади. Приблизно 5-го травня відбулася велика церемонія посвячення церкви-пам'ятника на Курській височині, де совєтські війська перемогли німецькі танкові сили. У святкуваннях взяв участь патріярх Алексій, який у своїй проповіді підкреслив ролю Російської Православної Церкви, як „оборонця" православія та „збирача і патрона усіх 'руських' земель". До речі, президент Єльцин постарався про те, щоб під час головних святкувань у Москві патріярх Алексій сидів на трибуні побіч президента Клінтона.

(Продовження буде).

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

За доцільні програми концертів

В інформативному звідомленні п. з. „Національна Симфонічна Оркестра України виступила в Аделайді" пера д-ра Святослава Шумського („Свобода" з 15-го листопада ц. р.) написано що „початок нового маршу носіїв української культури вищого рівня започатковано в Австралії" саме згаданим симфонічним ансамблем. Автор допису підкреслює, що „це був великий тріюмф української культури, на який ми очікували довгими декадами".

Із дальшого опису отих успіхів довідуємось, що в програмі оркестри були великі твори трьох росіян (Чайковський, Рахманінов, Шостаковіч), чеха Дворжака та вірменина Хачатуряна. Останній, правда, прозвучав у коротенькому „Гопаку", та ще й почули австралійці увертюру до опери „Тарас Бульба" Лисенка — Лятошинського. (На маргінесі висловлюємо здивування якоюсь Рапсодією на тему Паганіні, яка нібито виконується віольончелею; С. Рахманінов чейже творив для фортерпіяну).

Читачі цих рядків можуть слушно завважити, що П. Чайковський — українець за походженням, що і він, і Рахманінов були зачеплені генієм Т. Шевченка, та що, врешті, вони оба, Шостаковіч та Дворжак, вже від десятиліть належать до світової клясики. Як такі, ці композитори можуть і повинні бути в репертуарі репрезентативних оркестр.

Та дійсно ідеться тут про те, хто, властиво, повинен належати до отих „нових носіїв української культури", якої „великий тріюмф ми очікуємо довгими декадами?" На нашу думку, тим носієм є згадана оркестра, тобто вона має чималий потенціял, в Австралії невикористаний. Бо ж як нам бути? То „Візантійський хор" (всі хористи — голляндці) захоплює світ нашою піснею, а „Національна оркестра" із столиці України дарує чужинцям... Шостаковіча?

Подібні коментарі напрошуються з приводу недавнього американського турне Київської Камерної Оркестри, яка привезла нам знову ж Чайковського та Дворжака. Побажаймо ж і їй репертуару, якого „чекаємо довгими декадами". А виїмковий мистецький та технічний рівень обох київських оркестр хай буде запорукою успіхів з таким же репертуаром у їхніх майбутніх міжнародних виступах.

Роман Савицький, мол.
Кренфорд, Н. Дж.

Про М. Стренка та ще дещо

В числі „Свободи" з 4-го жовтня ц. р. була цікава стаття д-ра Миколи Мушинки „Українець з Пряшівщини — національний герой ЗСА". Там подано, що сержант М. Стренк народився в українському селі Орябина на Словаччині.

Інші джерела, наприклад, д-р Інґерт Кузич у статті про М. Стренка („Український Філателіст", ч. 51, стор. 12-14, 1987) пише, що М. Стренк народився у Conemaugh, Па., та що його родичі походили з Пряшівщини. Про М. Стренка писав теж Павло Маґочий у праці „Наші люди" (Т-во історії багатокультурности в Торонто, 1984 р.). Отже, коли в Америці писали про походження М. Стренка з Пряшівщини вже від 1984 року, редактор М. Варош відкрив його аж у 1995 році.

М. Стренка бачимо на марці ЗСА з 11-го липня 1945 року та на марці Мальдівських островів із 17-го листопада 1989 року. Обі марки зображують відому фотографію підіймання прапора на острові Іво Джіма. Там М. Стренк є третій зліва.

У відомій п'ятитомовій „Енциклопедії України" (Торонто, 1984-93) немає гасла „Strank". Це знамените та конечне видання має свої недоліки, що ні в якому разі не зменшують її вартости. Потрібно, одначе, звернути увагу на ці пропущення, щоб їх виправити у другому виданні, якщо взагалі воно колись здійсниться.

Немає у цій енциклопедії гасел про деяких відомих людей, як, наприклад, Волтер Бобечко (нар. 1932 р. в Торонто), лікар-ортопед, відомий своїм винаходом „торонтонської шини" (Toronto splints) — підпори стегна для дітей-калік. Динину із цими шинами зображено на марці

(Закінчення на стор. 8)

ПРОТОКОЛ
РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 15-го травня до 18-го травня 1995 р.

6

6. Дискусія над звітами членів Головного Уряду (продовження)

Прошу памятати, що по першім році наші продавці не дістають платні лишень комісове.
- Зауваження В. Пастушка про естетичний вигляд будинку де наші робітники працюють. Ми дістали кошторис $12,000, щоб перемалювати всі кімнати. Наразі цей видаток відкладаємо.
- Моє зауваження до декотрих контролерів: не беріть на себе ролі керівництва над нашими робітниками. Ми, як провід маємо це завдання. Ваше завдання є бути контролерами, а не керівниками робітників. Ми не можемо керуватися кожним закидом контролерів.
- Іншурансовий відділ є прибутковий, включно з професійними продавцями. Наші найбільші дефіцити є в рамках братської діяльності - видавництво, бюро в Вашінґтоні, та Союзівка.
- Відповідь В.Пастушкові. Ми дістали листи від забезпеченевих департаментів з штату Мизурі та НюЙорку. Ми були в Трентоні на їхніх запитах щодо дефіцитів. Мова йшла про те, що ми будемо робити в справі видатків в рамках братської діяльності?
- Відповідь С.Гавришеві. Платні наших працівників є таємні. Тому ми їх вам доручаємо з проханням не робити копії, бо це може створити деякі непотрібні проблеми для керівництва.
- Відповідь про платню Боб Кук, він є консультантом а не нашим робітником. Поїздки є платні окремо. Він не дістає жодних пільг, які дістають наші робітники.
- Відповідь про кошти канадського бюра, це є близько $200,000 канадських долярів, це включає видатки за меблі, телефони, комп'ютери, і чинш за бюро.
- Відповідь, чому всі дотації не були виплачені. Ми часто виплачуємо дотації при інших спеціальних нагодах, щоб скористати з реклями. УНСоюз дотримується цих метод, бо та рекляма є задурно і на нашу користь.
- Відповідь В.Корчинському. Кошти бюра в Вашінґтоні є $211.000 не включаючи 30% за пільги для робітників.
- Відповідь пані М.Душник щодо дотації на студента з України. Такі дотації виходять з Фонду Відродження, котрий був створений спеціяльно на такі цілі.
- Відповідь М.Куропасеві. Щодо оплати податків до міста Джерзі Сити. Місто Джерзі Сити пізно вислало свої рахунки. Тоді коли ми дістали рахунок, ми мусили затримати нашу оплату. Це часто не стається.
- Відповідь І.Винникові щодо продажі будинку. Є велика різниця між ціною будинку на наших книгах а правдивою ціною на ринку. Якщо ми би зреалізували вищу суму, відібрали наші довги, тоді ми би мали гроші вибудувати новий скромніший будинок, нам ще б лишилося на інвестиції. Навіть в найскромніших випадках інвестиція принесли б нам мільйони готівки.

В.Пастушок -
- Питання до О. Благітки. Прошу вияснити, що було сказано в Трентоні, коли вони Вас випитували, як Ви плянуєте знизити дефіцит.

Олександер Благітка -
- Ми сказали, що знизимо видатки в братській діяльності і що є можливість продати будинок.

Уляна Дячук -
- В Трентоні просили оцінку вартости нашого будинку, і хотіли бути повідомлені про результат цих сходин та який плян наша управа має щодо видатків у братській діяльності.

Василь Пастушок.-.
- Питання. Що точно значить братська діяльність?

Уляна Дячук -
- Братська діяльність включає Союзівку, видавництво, дотації, стипендії.

Анатолій Дорошенко -
- Питання до О.Благітки. Було сказано, що в 1994 р. асекураційно ми добре стоїмо і маємо запас біля $1,000,000. Мої цифри розходяться з Вашими, прошу пояснити.

Олександер Благітка -
- Всі ці цифри будуть пізніше пояснені в фінансових річних звітах.

Рома Гадзевич -
- Відповідь про книжку про факти. Моє завдання було редаґувати англійську частину. Я зредаґувала 38 відділів. Я не є редактор книжки. Мої зауваження щодо книжки: потрібно головного редактора і дослідника, щоб віднайти декотрі необхідні факти про відділи та округи і щоб видання було професійне..
- Відповідь М.Куропасеві щодо його статті в Тижневику. У.Дячук просила, щоб всі статті про наше видавництво та братську діяльність були стримані, аж доки ці проблеми не будуть обговорені спокійно на цих річних нарадах.

Петро Саварин -
- Відповідь С. Гавришеві чому ми в канадському представництві не скликали збори. В канадському представництві знаходяться Т.Мороз, С.Геврик, о.М.Стасів, В. Дідюк і я, П. Саварин. Я щойно недавно вступив в управу, і не знав, що я мав скликати такі збори в Канаді. В цій фінансовій кризі я не є певний, чи я повинен приїжджати на всі збори управи. Нам треба сконцентруватися над молодим поколінням, над молодими родичами, котрі мають дітей в двомовних школах, а таких шкіл в Канаді є приблизно 6,500.

Уляна Дячук -
- Предсідник відкриває новий список дискутантів: Й.Лисогір, А.Чопик, С. Куропась, В. Дідюк, Р. Гадзевич, М.Куропась, Е. Іванців.

Йосиф Лисогір -
- Ми тратимо багато грошей річно. Наша організація не може тратити такі гроші і ще почуватися, що ми робимо корисну працю для громади.
- Поверх 25 років Я.Падох я і відвідували багато чужих братських союзів, щоб ділитися з ідеями. Ще в ті часи були розмови про профе-сійних організаторів. Професійні організатори мусять себе оправдувати фінансово за даний час або треба їх позбутися.
- Чи потрібно видавати такі великі суми грошей на Боба Кука, якщо ми маємо Дж. Бінчака в Філядельфії? Чи він би міг перебрати роботу Боба Кука за менші нам видатки, і за приблизно ті самі результати?
- В Канаді ми працюємо з фірмою John Hancock, котра нам платить комісове. Треба добре перевірити чи це є в нашу користь.
- Щодо місячних звітів в Свободі. Чому вони не появляються місячно?. Є подано в статуті що звіти повинні бути виданні в газеті 30 днів після закриття книжок, місячно.
- В наших звітах подано актив $72,000,000 а резерва $76,000,000. Прошу пояснити.

Анна Чопик -
- Мої питання є до касира. В 1993 р. оплата забезпеченевих вкладок була $14,000 а в 1994 р. кошт цих вкладок зріс до $109,502, Чому?
- В 1993 р. винаймлено IBM систему за $13,000, а в 1994 р. кошти за винайм були $134,000. Прошу точніше мені пояснити, що це за система і чи вона є уживана?
- В листі з штату Конектикат інформують, що нам винні поверх $150,000 з гіпотечних позик. Скільки ми вже зібрали з цих довгів і як ця ситуація виглядає?
- На який відсоток оцінки майна даємо гіпотечні позики?

Уляна Дячук проголосила перерву на вечерю. Вечірня сесія починатимеся 7:30 вечором.

7:30 вечером

Стефко Куропась -
- Щодо облігацій, котрі ми записуємо як акції, я не певний, що вони так повинні бути записані. Для делегатів на Конвенції і для Гол. Уряду Ви повинні їх точно класифікувати. Є розбіжність між тим, що Ви подали, що ми маємо в відсотках в акціях з дісністю.
- Другі українські братські союзи, мають в їхньому портфоліо 8% в акціях, скільки ми маємо?
- Ви кажете, що нам тепер не вигідно вибирати всі наші інвестиції з Канади, бо були б великі втрати. Прошу нам сказати, що в Трентоні Вам сказали про "Hedging"?
- Хочу знати Ваш плян на слідуючі кілька років, скільки Ви думаєте вкладати в акції?

Василь Дідюк -
- В Канаді є тепер троє нових членів, а я маю нову ролю, як почесний член і може тому в Канаді не ясна ситуація. Говорять, що в Канаді не знають про УНСоюз, це не відповідає правді. В Канаді були дуже діяльні директори Косар, Юзик, Геврик, Зорич, і Дідюк. Ми всі робили велику працю на терені Канади, щоб освідомити Канаду про УНСоюз.
- Все є нарікання про великі втрати в Канадській валюті. Прошу це пояснити.
- Бюро в Торонто говорить лишень по англійськи, котре не відповідає богатьом нашим членам.
- Є великі можливості в Канаді для УНСоюзу, але треба мати інакший підхід. Треба звертатися до Союзівців, котрі є в Канаді, і, котрі мають досвід в Канаді. Як організується робота в Канаді, треба їх порадитися.

Рома Гадзевич -
- В листі від НюДж."Insurance Commissioner" травень 11, 1995 р. є згадано, що Екзекутивний Комітет подав пропозиції як знизити дефіцит. Прошу нам сказати котрі пропозиції були їм дані.
- Чому в 100 ліття Свободи, УНСоюзу і 100 літної Конвенції нічого не було згадане в "Fraternal Monitor"?
- Питання щодо спростування листа Р.Барановського. Чому в статті котра мала мати спростування його фактів, жодні факти не були подані?
- Питання до касира. Чому ми як члени Гол. Уряду не дістали копій "Річного Звіту"?

Мирон Куропась -
- Питання до У.Дячук. Нам потрібно мати людей, котрі знають і розуміють нашу громаду. На жаль Боб Кук незнає нашої громади. Є другі етнічні братські союзи, як наприклад "Sons of Norway", котрі успішно наймають професійних продавців, але по перше ті продавці самі є норвежці та добре знають свій ринок. Так само і з Польським Національним Союзом. Ми також мусимо знайти людей з укр. походження, котрі ліпше будуть розуміти нашу громаду.
- Моя порада для Гол.Уряду - УНСоюз, котрий поверх 100 років помагав громаді, тепер потребує підтримки від тої самої громади. На жаль багато людей з нашої громади не знає, що УНСоюз підтримує такі братські діяльності як Свободу, Укр. Тижневик, стипендії, Союзівку та інші. Вірю, що коли громада зрозуміє, то поможе.

Евген Іванців -
- На 31-ій Конвенції було затверджено відкрити бюро в Вашінґтоні, це відкриття бюра нічого немало до діла з Україною. Нам потрібно було мати представництво у Вашінґтоні бо ми, як УНСоюз, як українська громада, і як український нарід були публично звинувачені в антисемітизмі.
- Наша ціль ніколи не була представляти Україну. Наше бюро представляє УНСоюз і працює в його користь. Ми працювали над проблемами, що стосуються УНСоюзу, наприклад поштова достава та Grants. В жовтні 1993р. Україна була знова атакована на телевізійній програмі "CBS 60 Minutes - The Ugly Face of Freedom". Хоча в програмі атак був виразно проти України, ми знаємо, що прямий атак на Україну, також впливатиме на нашу громаду. "Hebrew Immigrant Aid Society" роздавало в Вашінґтоні включно і з конґресменами летючки, котрі описують українців як антисемітів і що Україна є не стабільна і так далі. Летючки мали бути з УНСО, але були писані російською мовою, тобто це провокація російська. Конґресмени дзвонять до нашої канцелярії за поясненням, чи українці є ґенетично антисеміти?
- Щодо Українського посольства, це є нове посольство і не має можливості змагатися з російським (колишнім совєтським) посольством. В них є високо досвідчені дипломати. Що станеться, якщо ми зліквідуємо наше бюро в Вашінґтоні, а за кілька років буде криза в Україні? Що станеться, як Росія почне натиск на Україну? То бере роки таке бюро почати. То є справа контактів, довіря, знайомства з діловими людьми. У Вашінґтоні жиди мають кілька бюр по 40-50 осіб. Поляки, литовці, мадяри ніхто з них не закриває бюра навіть що їхні держави є самостійні. Чи УНСоюз готовий відмовитися від 100 літної традиції помагати Україні? Чи є потреба на таку роботу і чи бюро у Вашінґтоні вивязалося із своїх обовясків?

Іван Флис -
- Причина, чому ми зійшлися цього вечора, є передискутувати про те, як, помогти УНСоюзові вийти з своїх клопотів. Раджу перестати розголошиувати в громаді всі наші недоліки. Людська натура любить перебільшувати. Ми як Гол. Уряд повинні дуже уважно дискутувати наші проблеми. Жодна велика успішна корпорація не виголошує свої проблеми публично. Будьмо переконані - що інституція котра існувала 100 років, - що пренесла більш як 100 мільйонів долярів, - котра здобула репутацію чесности в своїй громаді, - себе утримає! - Екзекутива разом з Гол.Урядом буде робити все, щоб керувати УНСоюз в доброму напрямі.
- Щодо Канадської біржі і наших втрат. Це вислід, котрий часом трапляєтся невдалим. Є можливість виграти або програти. Це не є вина нашого уряду.
- "Свобода" сама вирішить свою долю.
- Щодо бюра в Вашінґтоні, в той час ми були примушені його відкрити бо ніхто не знав слова Україна. Бюро УНСоюз в Вашінґтоні і УККА бюро освідомили загальну громаду про українців.
- Братську діяльність, можна трохи обмежити.
- Професійні продавці є нам необхідні. Як довго секретарі і організатори по відділах зможуть тягнути і виконувати свої обовязки успішно?
- Будинок УНСоюз, є великий наш актив і ми повинні тримати його якнайдовше. Треба мати більше терпеливості, і може якраз ринок поліпшиться і можна буде продати будинок за виликий заробіток.
- Ми мусимо мати більше довір'я один до одного і до наших урядовців, котрі так тяжко і ретельно працюють. Разом, ми можемо УНСоюз повернути на той сам успішний напрям, який він обрав вже понад 100 років.

Олександер Благітка -
- Відповідь А. Чопик чому зросла радикально оплата на адміністративні видатки забезпеченевих вкладок з 1993р. до 1994р. Що три роки забезпеченевий департамент НюДжерзі висилає своїх контролерів, на кілька тижнів, а їх може бути між 3 до 6-ох, і ми мусимо оплачувати всі їхні видатки включно з їхними платнями.
- Відповідь про "IBM". Ми почали нову адміністративну систему на нашій забезпеченеві продукти - "IBM - ID3 System", тому наші видатки зросли цього року. В тій новій системі є декілька проблем, над котрими ми працюємо і котрі незадовго будуть розв'язані.
- Відповідь щодо гіпотечних позик, які є нам винні. Штат Конектікат не признає в актив процентів, котрі задовжені більше як 90 днів і тому вони їх вичислили.
- Відповідь на питання про гіпотечні позики. Треба мати 33% завдатку на позику до $100,000, а поверх $100,000 треба мати 50% завдатку.
- Відповідь С. Куропасеві, щодо акцій. Ви маєте рацію що не всі вони є акції. Але згідно з "NAIC", аґенцією котра вимагає виповнювати ті всі форми, і котра реґулює всіма звітами, ми так зачисляємо і називаємо їх, як вони вимагають.
- Відповідь щодо інвестійного портфоліо. Так ми маємо виписану інвестиційну політику. Ми мали в пляні покласти 5% нашого загального портфоліо в акції. Через наші гіпотечні позики нам не було можливо. В скорому часі думаємо розвинути наше портфоліо.

С. Куропась -
- Чому ми вклали гроші в гіпотечні позики?

Олександер Благітка -
- Ми давали гіпотечні позики бо це нам приносило нових членів. Також в даному часі прибутковий процент був трохи вищий. Кожний, що дістає від нас гіпотечну позику, мусить купити рівночасно забезпечення на 50% довгу, а як що нехоче платити "points", то мусить купити забезпечення на повну суму довгу.
- Відповідь В. Дідюкові, щодо страти в Канадських грошах. Американський уряд вимагає, щоб ми щороку перераховували все наше майно на американську валюту. Себто всі наші гроші і інвестиції в Канаді мусять бути перераховані. Ці страти є на папері, вони не є справжні дійсні. Вони називаються "unrealized losses" або паперові страти.
- Відповідь Р.Гадзевич про річні звіти. За для вимоги забезпеченевого уряду звіти є друковані один раз в рік, є складні і технічні. Звіти такі технічні, що пересічний бухгалтер не зрозуміє їх. Друкувати їх є дуже коштовно. Пізніше ми будемо мати точку з поясненням декотрих важливих цифр в тім звіті.

Уляна Дячук -
- Відповідь В. Дідюкові- Завтра будуть всі відповіді щодо професійного відділу.
- Відповідь Р.Гадзевич-. Ми інформували "NJ Insurance Commisioner", що будемо мати річні наради, на котрих ми представимо всі листи, документи Гол. Урядові.. Дали їм до зрозуміння, що спільно з Вами рішимо, де знизити наш дефіцит. Спеціяльно будемо приглядатися як знизити дефіцит в братських ділянках, як Союзівка, наш будинок, видавництво і канадська валюта і т.д. Тому ми так детально розглядаємо братську діяльність, щоб ми могли дійти до спільного рішення.
- Голова братської діяльності Андрій Воробець дописував про "Fraternalist of the Year", в "Fraternal Monitor".
- Відповідь про лист Р.Барановського. Ми не могли подати інакше спростування бо ми не знаємо звідки він дістав його інформацію. Наприклад, не знаємо про яку фірму він говорив коли згадував $100,000. Пізнійше він покликувався на Контрольну Комісію і згадує $500,000. Ми читали звіти Контрольної Комісії. три рази, щоб знайти його факти, не знайшли. Я лишень могла сказати, що його подані цифри є невірні.
- Відповідь Й.Лисогорові- Дж. Бінчак не може перебирати роботу Боба Кука, бо хоча він є дуже добрий продавець, він не є зацікавленний роботою Б.Кука і він не має на це даних.
- Багато секретарів не розуміє нових способів продавання забезпечення і ставляться дуже аґресивно до всіх змін зокрема до Боба Кука. Якщо хтось може нам пропонувати когось такого самого калібру як, Боб Кук, щоб міг заснувати відділи професійні то прошу нам дати знати. Нажаль дуже тяжко знайти таких людей, як і звичайних продавців забезпечення.
- Якщо Ви порівнюєте нас і з другими етнічними братськими союзами як Польський, "Polish National Alliance", пам'ятайте, що поляків є мільйони, і вони вже дуже давно мають професійний відділ. Тяжко нам порівнюватися з ними.
- Поможіть нам знайти у ваших околицях україно мовних професійних продавців, бо без професійних продавців ми завмремо.

На цьому закінчилися дискусія і відповіді членів Головного Уряду.

ДРУГИЙ ДЕНЬ НАРАД

Вівторок 16, травня 1995 р.

9:30 ранком

Улана Дячук
- Предсідник відкрила ранню сесію о год. 9:30 ранком.

---

7. Звіти

Звіт управителя „Союзівки" Івана Флиса мол.

Іван Флис мол. -
- Привітав всіх членів Головного Уряду на Союзівці. Відчитав свій звіт і подав декотрі зауваження. Перечитав видатки включно з платнями від 1992 р. Підкреслив, що Союзівка помало знижує свої видатки. Думає знизити до $250,000. Як порівняти перші 3 місяці між 1994 р. і 1995 р., можна зауважити знижку $26,000 в загальних видатках.
- В 1994 треба було вставити нову систему очищення води і це підвищило наші видатки.
- Цього року треба буде направляти басейн.
- Будемо старатися знижувати платні навіть коли ми додали дві послуги 1) Snack Bar 2) опіку над малими дітьми.
- Прихід цього року є менший бо є менше гостей в літнім сезоні та менше дітей на таборах.
- По багатьох нарадах Екзекутивний Комітет порадив змінити спосіб денної оплати на Союзівці. Оплата за кімнату без харчів. Це виходить дешевше для гостя і може заохотить нових гостей. Харчі далі можна буде докуповувати. Екзекутива відмовилася вкласти гроші в "Q-Kafe".
- Реклямуємо Союзівку в обидвох наших газетах, в телевізійній програмі Контакт, висилаємо листи всім нашим гостям про наші нові ціни і всі зміни.
- Ми почали писати квартальник про Союзівку, котрий ми висилаємо всім нашим гостям.
- Будемо мати нового шефа в нашій кухні, котрий є випусником визначної куховарської школи.
- Щодо бюджету, щоб зреалізувати прихід, ми мусимо винайняти 80% кімнат в літному сезоні. Наразі виглядає, що є продано 43%. В нас все підчас тижня є посуха, а на вихідні дні ми є заповнені.

Мирон Куропась -
- Пропонує, щоб відразу перепитати Івана Флиса що до його звіту, щоб Він міг вернутися до своєї роботи.

Уляна Дячук -
- Перевірила, чи всі годяться, одноголосно погодилися. У.Дячук відкрила список дискутантів: Н.Олесницький, Е.Іванців, А.Дидик-Петренко, М.Куропась, Р.Куропась. В.Пастушок

Нестор Олесницький -
- Який буде кошт Кафе? Де буде Кафе? Яке потрібне обладнання?

Іван Флис мол. -
- Треба приблизно $75,000.
Кафе буде там де був Snack Bar.
Щодо обладнання, ми думали подавати піццу, всілякі макарони, вареники і багато інших харчів. То значить потрібно піч на піццу та "Pasta Cooker".

Нестор Олесницький -
- З того, що пам'ятаю, Екзекутива погодилася дати Союзівці на розбудову Кафе.

Уляна Дячук -
- Пригадує, що були розмови і всі годилися, але перше хотіли дістати кошторис. Перший кошторис $100,000, слідуючий представлений кошторис $75,000. Але знаючи обставини і як скоро такий кошторис зростає, ми затримали наше рішення. Не знаємо звідкіля дістати такі фонди.

Нестор Олесницький -
- Екзекутивний Комітет примусив І.Флиса переструктурувати ціни кімнат на Союзівці. Ми плянували розділити кошт кімнати від кошту харчів з надією, що це дешевше, і притягне гостей. Тоді особливо потрібно Кафе, щоб гості мали де їсти. Таке Кафе буде прибутковим. Як буде Кафе, буде піцца, паста, і канапки, то не буде потреби нашим гостям, спеціяльно нашій молоді, деінде їхати. На мою думку, Кафе само себе оплатить за 2 роки. Загальний наш плян був розділити кошти кімнати від коштів харчів. Якщо ми не відкриємо Кафе,плян розходиться з головною ціллю.

Уляна Дячук -
- Проблема є де дістати ті фонди? Я не є переконана, що ті фонди нам так скоро повернуться. Союзівка є сезонова установа, в основному ординуємо 4 місяці в рік.

В.Пастушок -
- Ґратулюю і дякую І.Флисові за його довголітню працю на Союзівці. Я годжуся з Н.Олесницьким, що ми мусимо інвестувати гроші, щоб їх заробити.

Уляна Дячук -
- Пригадує всім членам, що ми маємо понад $3,000,000, інвестовані в Союзівці, котрі не можна враховувати в наші активи. У.Дячук годиться дати І. Флисови Кафе, піцца/паста, але просить всіх порадити з відки дістати гроші це оплатити.

Аня Дидик-Петренко -
- Який бюджет є відложений на рекляму на Союзівку? Не зачисляю реклями в Свободі, або Тижневику. Чи є реклямова політика, щоб загально реклямувати Союзівку? Ми повинні реклямувати Союзівку та її сезоновий календар в других газетах.

Іван Флис мол. -
- Ми маємо відложено $10,000 на реклями. Це квітень і ми вже видали поверх $7,000. Телевізійна рекляма є дуже коштовна. Останнього року ми виготовили відео про Союзівку та її всі послуги на 13 хвилин. Це відео ми радо позичаємо в намірах реклямувати Союзівку.

Уляна Дячук -
- Ми реклямуємо у Віснику в Клівленді. Розповсюджуємо відео про Союзівку. Реклямуємо по радіо і телевізії. Висилаємо листи до організацій, церков і реклямуємо "Special Weekends".

Мирон Куропас -
- Ми мусемо виготовити нову інвестиційну програму, котра дасть нам можливість до більше грошей на інвестиції в Союзівку.
- Ми дуже часто відкладаємо деякі рішення пов'язані з поліпшенням будинку чи Союзівки (capital investment.) аж доки то є запізно. Так виглядає проблема з Союзівкою, за мало та за пізно.
- Союзівка є наш найбільш корисний і популярний братський прибуток. Ми не використовуємо цей чудовий прибуток, котрий приведе нам молодше покоління.
- І.Флис є молода людина, кваліфікована в його ділянці. Він має багато нових та модерних помислів і треба його підтримувати на користь Союзівки.

Уляна Дячук -
- Не годжуся з М.Куропасем, що ми не вкладаємо гроші в Союзівку. Хочу пригадати Гол. Урядові скільки Екзекутива за останніх 5 років одобрила грошей на користь Союзівки.

- $740,000 новий будинок для працівників
- Збудували будинок для сеньорів
- Відновили басейн $400,000
- Відновили будинок Київ $300,000
- Направка діточого басейну $60,000
- Відновили будинок Карпати $175,000
- Направили тенісові корти $36,000
- Всі дахи, крім 3-ох, були відновлені
- Електрика була перероблена

Іван Флис мол. -
- Продовж багато років, Екзекутива вложила багато грошей в Союзівку і я дякую Екзекутиві за постійну підтримку в минулому. Тепер нам потрібно, щоб всі брали активну участь в реклямі і в уживанню Союзівки. "Either use it or loose it". Ми всі повинні користуватися з цього чудового приміщення під час наших вакацій.

Уляна Дячук -
- Пані і Панове, перевірмо самі себе. Скільки з нас провели свої вакації за останніх 5 років на Союзівці? Ми всі маємо обов'язок користу-ватись послугами Союзівки, її реклямувати, і переконувати наших знайомих, приятелів і родин, щоб всі користувались послугами Союзівки.

Евген Іванців -
- Згадано, що НюДж. забезпеченевий департамент не приймає всі наші інвестиції в Союзівку, як актив. Чи це є закон? Чи то є правило? Чи то лишень стосується в штаті НюДж? Чи можна звернутися до Трентону з проханням змінити це правило?

Уляна Дячук -
- Я написала листа 3 роки тому до "National Fraternal Congress of America" з прозьбою, підтримувати нашу акцію змінити, цей закон в НюДж. Ми без їхньої підтримки не можемо робити жодні старання. Я також написала листа до Трентону до забезпеченевого ревізора і пояснила, що ми хочемо податися до уряду, щоб ці закони змінити, але що нам потрібно підтримки від забезпеченевого департаменту. В других штатах можна враховувати такі інвестиції в рубрику активів. Два тижні тому Трентон мені відповів, що вони розглядають цю ситуацію і дадуть нам знати.

Йосиф Лисогір -
- Які є приходи за перші три місяці на Союзівці і як порівняти їх з минулим роком?

Іван Флис мол. -
Приходи за перші три місяці -
1995 р. $40,554
1994 р. $41,866.
Витрати за перші три місяці -
1995 р. $175,000
1994 р. $201,000

Роман Куропась -
- Треба рекламувати Союзівку. Можна вкладати летючки з рекламою про Союзівку з місячними рахунками.
- Треба включити молодь до Комісії Союзівки. Чи ця Комісія корисна для Союзівки?

Іван Флис мол -
- Комісія щойно недавно заснована. Дуже багато ідей і порад є обговорені і ми ідемо вперед.

Рома Гадзевич -
- Чи є обраховані цифри можливих приходів, що стосуються до Кафе? Скільки часу візьме поки Кафе буде фінансово самостійна?
- Реклями, що появляються в Тижневику, чи ви їх пишете і координуєте?
- Може ми повинні приготувати запитник для всіх гостей?

Іван Флис мол. -
-Щодо Кафе наразі не маю жодних цифр.
-Щодо реклями в Тижневику декотрі ми пишемо, але останньо були деякі непорозуміння.
-Щодо запитника, я погоджуюсь, що такий запитник був би дуже корисний. При найближчій нагоді він буде виготовлений.

Стефко Куропась -
- Один з наших професийних продавців забезпечення повиннен приїхати на Союзівку під час "Labour Day" і познайомитися з нашими членами і продати забезпечення.
- Можна реклямувати безкоштовно по Інтернет, тут є вся наша молодь і до неї є доступ задармо.

Уляна Дячук -
- Продавати асикурацію під час вехідних днів і вікендів, є неможливо. Гості є готові на забаву, на розмову, на танці, а не на дискусію про забезпечення.
- Оголошувати Союзівку по Інтернет є дуже добра ідея. Це може притягнути молодь, котра користується інтернетом. Андрій Винницький, є добре зорієнтований про Інтернет і обіцяв оглянути наші можливості.
- У.Дячук відчитала список порад від гостей, котрі відповідали на старий запитник. Багато з цих порад не відповідають нам.

Олександер Худолій -
- Всі інвестиції, що були вкладені в Союзівку, були для підтримки та ремонту будівлі на Союзівці а не на поліпшення з цікавими програмами чи приладдями.
- Треба заохотити гостей тут приїжджати. Тому потрібно щось нового і цікавого для гостей, треба Кафе збудувати.
- Нам також потрібно розвагову кімнату, де можна грати карти, пінг понг, компютерні гри і т.д.
- Потрібно теж руханкову кімнату.
- Потрібно загальний "Marketing Plan".

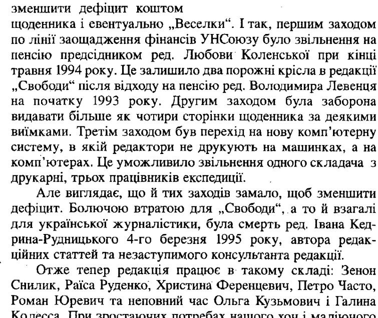
Іван Флис мол -
- Цього року ми будемо мати кімнату над Веселкою, де будуть 14-15 відмінних гор на машинах та компютерах.
- Наразі не має місця влаштувати руханкову кімнату.

Николай Дяківський -
- Ми повинні реклямувати інші послуги і розваги, що знаходяться близько Союзівки. Оголошувати можливість полювання, рибо-ловство і багато інших спортивних і цікавих можливостей біля Союзівки.

Стефан Гавриш -
- Чому в Свободі на другій сторінці нема поміщеної Союзівки?

Уляна Дячук -
- Проголосила, що бенкет відбудеться в середу. Нашим гостем буде посол України до Америки . Ю.Щербак з родиною та в товаристві членів посольства. В середу будемо робити офіційну знимку нового Головного Уряду.

Звіт головного редактора „Свободи" Зенона Снилика



Здавалося, що 33-тя Конвенція УНСоюзу в 1994 році в Піттсбургу, Па., вирішила справу його видань — щоденника „Свобода", „Українського Тижневика" і дитячого журналу „Веселка", залишаючи їх надальше в таких форматах, але підносячи передплату у чотирьох річних фазах. Якщо ходить про нас, це рішення Конвенції є чинне до часу наступної Конвенції.

Але деякі члени Екзекутиви УНСоюзу, зокрема предсідник і касир, уважають таку розв'язку незадовільною і тому стараються зменшити дефіцит коштом щоденника і евентуально „Веселки". І так, першим заходом по лінії заощадження фінансів УНСоюзу було звільнення на пенсію предсідником ред. Любови Коленської при кінці травня 1994 року. Це залишило два порожні крісла в редакції „Свободи" після відходу на пенсію ред. Володимира Левенця на початку 1993 року. Другим заходом була заборона видавати більше як чотири сторінки щоденника за деякими виїмками. Третім заходом був перехід на нову комп'ютерну систему, в якій редактори не друкують на машинках, а на комп'ютерах. Це уможливило звільнення одного складача з друкарні, трьох працівників експедиції.

Але виглядає, що й тих заходів замало, щоб зменшити дефіцит. Болючою втратою для „Свободи", а то й взагалі для української журналістики, була смерть ред. Івана Кедрина-Рудницького 4-го березня 1995 року, автора редакційних статтей та незаступимого консультанта редакції.

Отже тепер редакція працює в такому складі: Зенон Снилик, Раїса Руденко, Христина Ференцевич, Петро Часто, Роман Юревич та неповний час Ольга Кузьмович і Галина Колесса. При зростаючих потребах нашого хоч і малючого членства та громади, служить яким є наше завдання, такий склад не є вистачальний, не говорячи вже про Україну, доля якої частинно залежна від існування здорової і сильної громади на Заході, зокрема в ЗСА і Канаді. А це у свою чергу вимагає тривалих і швидких засобів масової інформації, в авангарді яких була, є і повинна бути „Свобода". Тому не хочеться вірити, щоб газета, яка пережила дві світові війни, Великий голод в Україні і Велику депресію в ЗСА, понад 70-літню нагінку комуністичного окупанта України і його лакеїв тут в Північній Америці, була згдеградована із найстаршого у світі українського щоденника до якогось ще одного періодичного видання. І тут з жалем треба ствердити, що наша громада в Америці і Канаді не дописує, бо на майже 2 міл. українців в цих двох країнах „Свобода" має заледве 10,000 передплатників. А де решта українських читачів?

Розглядаючи причини зростаючого дефіциту наших видань, не можна забувати факту, що від 1982 до 1994 року, тобто продовж 12-ох років, ми не підвищували ані передплат, ані ставок за платні оголошення. Говорячи про погану доставу пошти, за що УНСоюз платить чесно солені гроші, не послухано сімох рекомендацій пресових комісій двох конвенцій і нарад Головного Уряду, щоб періодично висилати до генерального пошмайстра у Вашінгтоні високопоставлену делегацію та вимагати поправлення достави, а то й вдаватись до відповідних конгресових комісій індивідуально і колективно. Це треба було робити і через наше бюро у Вашінгтоні. На жаль, у цьому напрямку нічого не зроблено,

На глухі вуха падали наші постійні заклики, щоб шукати шляхів для наших видань в Україну, а там на всі три наші видання є попит і потреба, як бачимо з листів, які приходять до нас, і з прохань відвідувачів з України. Ясно, що Україна є нашим найкращим потенціяльним ринком збутку — спершу для видань, а відтак для нашого основного підприємництва — життєвого забезпечення. Приклад з історії — Канада. За три і півроку існування незалежної України ми в цьому напрямку не зробили і не робимо нічого.

Ми повинні усвідомити собі, що ми тепер переживаємо четверту хвилю української імміграції до ЗСА і Канади. Вона покищо подібна до першої хвилі 1870-80-их років, коли молоді іміґранти, в більшості лемки, приїздили сюди на заробіток, на якийсь час. Але інакше повернулись колеса історії, багато більше з них залишились тут, ніж повернулись. Це явище повторяється тепер. Багато з наших братів і сестер з України, з уваги на хаотичну ситуацію на батьківщині, шукають різних засобів і способів, щоб залишитись в ЗСА чи Канаді, часто-густо не перебираючи тими засобами. Це також наш потенціял, хоч із чисто гуманних взглядів ми не повинні їх іґнорувати. Вони, як і Україна, стануть на ноги і відкриють для нас свої двері.

Ніде правди діти, спроба УНСоюзу перестановитись з українсько-братської установи на українську бизнесову установу, яка вже триває біля 13 років, не дала позитивних наслідків і тепер вона загрожує тим вартостям, які ввійшли в основу нашої організації і які поставили її на вершини нашого зорганізованого життя. Чи не час нам повернутись до джерел, до первісних, ніколи не проминаючих вартостей, і черпати з них надхнення для оновлення нашої організації, а не вдаватись до сумнівної вартости експериментів коштом наших столітніх надбань.

Вкінці дозволю собі побажати новообраному Головному Урядові успішного проведення цих його перших нарад чотирирічної каденції та розважного підходу до всіх справ на новому роздоріжжі нашої організації, яка вимагає встановлення нових пріоритетів та утвердження всіх рішень останньої Конвенції у 100-літньому році УНСоюзу.

(доповнення)

Зенон Снилик -
- Вертаюся до теми статті М.Куропася та Р.Барановського. Ще від давна було не написана постанова - якщо редактор газети вважає, що якийсь матеріял чи стаття, що відноситься до УНСоюзу не є в користь УНСоюзу, редактор повинен представити ці матеріяли Екзекутиві - тобто видавцеві для узгіднення. На мою думку, це є дуже добра постанова. В справі статті М. Куропася я вважав, що його стаття була в тій категорії. Тому що я оригінально дістав копію статті від Р. Гадзевич, я її поінформував, щодо моїх інструкцій ще від 1980 р. і що я думаю представити матеріяли Екзекутиві. Р.Гадзевич сказала, що вона таких інструкцій не мала. Я представив цю статтю предсідникові У.Дячук і пояснив, що я дістав статтю від Р. Гадзевич з прозьбою від М.Куропася перекласти і видати в Свободі. У.Дячук попросила не публікувати статтю.
- Ці інструкції були пов'язані лишень з статтями, а не з листами до редакції. Тому якщо іде мова про листа Р.Барановського, я не представив його Екзекутиві. Я помістив лист у Свободі. Лист торкав майбутність Свободи, цифри, що були згадані Р.Барановським, були згадані контролерами кілька тижнів перед тим, і лист нікого не ображував. На попередніх зборах Гол.Уряду, П.Саварин, М.Лиско, і А.Дидик-Петренко проголосили, що всі деталі про наш фінансовий стан повинні бути відкриті. Тому лист був поміщений. Екзекутива не погоджувалася з моїм рішенням, У.Дячук написала відмову "retraction", з'ясувала що цифри в листі Р.Барановського не були перевірені, не відповідають правді і "Свобода" перепрошує своїх читачів. Р.Барановський подзвонив до мене і спростував що оригінальні цифри що він нам подав, не перевірив з Екзекутивою. Однак, як я оригінально дістав його листа, я його перепитував, звідки він дістав ті цифри і чи вони є правильні, Він на мій запит мене запевнив, що ті цифри він дістав від членів управи.
- 33-та Конвенція в 1994 р. вирішила справу видання Свободи, залишаючи її щоденником, в такому самому форматі, але підносячи передплату в 4-ох фазах.
- Члени Екзекутиви УНСоюзу, вважають цю розв'язку незадовільною. Я маю застереження до твердження У.Дячук, що рішення, котре Конвенція винесла в справі всіх видань, було емоційне і негативно мотивоване. На мою думку не всі емоційні рішення є негативні. Наприклад, наші піонери в 1894 р. з емоційних рішень постановили з'єднатися і зорганізуватися проти неприхильних обставин. То їхнє рішення було емоційне, але не негативне.
- Щодо питання, чому щорічно зменшаються наші передплатники. Тому 25 років було рішення, що кожний український мужчина не роджений в Америці чи Канаді, мусить переплачувати "Свободу", коли вступає в членство УНСоюзу. Ми повинні були передбачити, що коли зачне помало завмирати та генерація то постепенно знижується число передплатників. Всі наші нові члени, жінки, мужчини, роджені на еміграції, не є зобов'язані передплачувати газети.
- Мені є дуже невигідно виступати в обороні "Свободи" бо це моя праця і я немаю рішаючого голосу. Ви є ті, що будете вирішувати чи потрібно її лишити щоденником і чи буде можливо її залишити в тому самому форматі.

Уляна Дячук -
- Щодо мого зауваження, що рішення на Конвенції в справі Свободи була емоційною так, тоді і навіть тепер ми всі ставимося емоційно до цієї справи, включно зі мною. Але факт є, що коли б делегати були менш емоційно ставилися, вони би зрозуміли всі кошти. Пошта бере гроші за доставу газети, як щоденника, а доставляє її, як тижневик. Делегати і секретарі на Конвенції не хотіли вертатися до своїх членів і їм казати, що тепер передплата Свободи буде збільшена від $15 до $45, знаючи що це підвищення є не лишень потрібне, але обов'язкове, щоби можна було дальше видавати газету.
- Внаслідок емоційного рішення делегатів підчас Конвенції ми тут, шановний Головний Уряд мусимо зробити рішення.

Уляна Дячук відкрила список дискутантів брали участь в дискусії: А. Дидик-Петренко, Н.Олесницький, Р.Куропась, В.Сохан, Р.Гадзевич, Й.Лисогір, М.Куропась.

- Тому що поштова достава є не точна виникло питання з котрої пошти є висилані газети?
- Скільки реклямного місця в Свободі є задармо, наприклад реклями Союзівки і УНСоюзу? Це місце можна б використати для платної реклями.
- 33-та Конвенції чітко рішила затримати Свободу такою як вона є. УНСоюз вже багато років субсидував видавництво.
- Чому УНСоюз не приготував своїх членів перед Конвенцією і не поінформував, в якому поганому фінансовому стані стоїть видавництво і УНСоюз.
- Всі наші видавництва, особливо "Свобода" є для УНСоюзу нашим головним джерелом реклями. Ми повинні більше реклямувати всі наші послуги в тижневику.

Нестор Олесницький -
- УНСоюз все субсидував Свободу. В 50-их роках ми субсидували 20%. Минулого року 479 членів померли, інші передплатники відмовилися, бо збільшилася передплата. Кошт одинокої газети підійшов від .06 центів до .12 за примірник. Зросли кошти пошти і паперу. Від 1989 р. наше 15 річне звільнення від податків на винайм вигасав. Тепер платимо около $800,000 податку (real estate tax). Всі ці видатки знизили нашу фінансову надвишку.

Зенон Снилик -
- Наші газети є висилані з головної пошти Джерзі Сиґі, котра міститься через дорогу від УНСоюзу. Звідси пошта є передана до стації в Карні, НюДж., 3 милі від нас, де пошта є розподілена по штатах.
- Сім років тому ми вели перевірку, як і де пошта затримується. Газета була в головній пошті в Дж.Сиґі найпізніше о четвертій годині, а в поштовому центрі в Карні в 7:30 вечора. Хоча ніхто з пошти нам це не признав, виглядає, що затримка є на стації у Карні.
- Вся реклама для УНСоюзу, місячні звіти, річні звіти, оголошення про збори, та реклама для Союзівки є безплатна.

Нестор Олесницький -
- Ви згадуєте, що 25 років тому була помилка, що всі чоловіки, роджені в Україні, мусили брати передплату, а хто є нашими членами?
- Два тижні після програми на телевізії CBS"60 Minutes" появився в Свободі лист до редакції, написаний п.Лиском. Лист був отверто анти семітський. Чому "Свобода" такий лист помістила? Ми боролися проти "CBS". Вони нас називають генитично антисемітами, а тут у нашій головний газеті появився такий лист. Дуже багато жидів читають наші газети. Заголовок "Jewish Ukrainofobia Grows" був абсолютно не потрібний.

Зенон Снилик -
- В тих роках іміґрація була дуже велика і тоді таке рішення було розумне. Але навіть у той час треба було дивитися вперед і додуматися, що колись ті всі члени повмирають.
- Щодо листа п.Лиска, всі його зауваження були підтримані з цитатами визначних істориків.
- Можливо, що заголовок міг бути гострий.

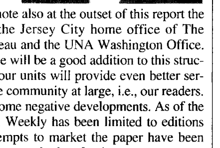
Володимир Сохан -
- Емоції створили УНСоюз, Свободу та самостійну Україну. Навіть, якщо 479 передплатників померло, нам ще лишається поверх 10,000 передплатників. Ми маємо обов'язок до кожного з них. Моя рекомендація є піднести передплату від першого липня 1995, тобто рік скоріше впроваджити підвишку до $65.00 для членів та $85.00 для не членів, що її затвердила остання Конвенція..

Іван Флис мол. -
- Поінформував всіх присутних, що візьме всіх охочих на туру новоінстальованої водної системи.
- Рання сесія закінчилася. Нестор Олесницький проголосив обідню перерву.

2:00

Нестор Олесницький відкрив пополудневу сесію.

Звіт головного редактора „Українського Тижневика" Роми Гадзевич



As I begin this report, covering the period from May 1994 through April 1995, I am pleased to note that computerization of our production has resulted in a cleaner, crisper newspaper with several design changes. There is other good news also as The Weekly has opened an editorial office in the Toronto area, and, for the first time in its 61-year history, The Ukrainian Weekly is available on selected newsstands in Kyyiv.

It is appropriate for me to note also at the outset of this report the close cooperation between the Jersey City home office of The Weekly, the Kyyiv Press Bureau and the UNA Washington Office. I expect that the Toronto office will be a good addition to this structure, and that together these four units will provide even better service to UNA members and the community at large, i.e., our readers.

On the flip side, there are some negative developments. As of the end of March, The Ukrainian Weekly has been limited to editions no larger than 20 pages. Attempts to market the paper have been sporadic, and there still is no separate budget for the newspaper.

Staff members

The staff of The Ukrainian Weekly now includes: Editor-in-Chief Roma Hadzewycz, Associate Editor Marta Kolomayets, Assistant Editor Khristina Lew, Staff Writers/Editors Roman Woronowycz and Andrij Wynnyckyj, and Ika Koznarska Casanova, our part-time editorial assistant. Our summer/student intern during the report period was Yarema Bachynsky, who has promised to return this summer, once he completes his stint with the UNA's Teaching English in Ukraine Program.

During the report period, the Kyyiv Press Bureau was staffed by Mr. Woronowycz from December 1993 to June 1994; Ms. Kolomayets has been in the capital since last June, serving her fourth tour of duty. The next rotation will take place in June, when Khristina Lew will begin a three-month tour of duty. Viktoria Hubska is our Kyyiv secretary.

During this report period I finally got an opportunity to see our Kyyiv Press Bureau and to re-establish contacts in Ukraine as I journeyed on September 27 to October 5, 1994, to Ukraine (to the Kyyiv, Lviv and Ivano-Frankivske areas). My thanks to the UNA Executive Committee for allowing me that opportunity, which contributed significantly toward my understanding of the functioning of the press bureau and recent developments in Ukraine.

As of this writing, Mr. Wynnyckyj has moved back to Canada, where the UNA has opened an insurance sales office. Thus, The Weekly now has a full-time staffer on duty at the UNA office located n Etobicoke, Ontario. We are now working out the office logistics, such as purchasing a computer, installing e-mail, etc.

Our production staffers are Awilda Arzola, typesetter, and Serge Polishchuk, layout artist.

I am saddened to note that Dozia Dubej, an employee of the Svoboda Press administration who handled The Weekly's subscriptions, passed away on April 20.

Correspondents

Among our regular correspondents are: Chris Guly, Oksana Zakydalsky, Nestor Gula and Orysia Paszczak Tracz in Canada; Tony Leliw in England; columnist Myron Kuropas; music critic Oles Kuzyszyn; sports writer Ihor Stelmach; cultural reporter Helen Smindak; and analysts David Marples, Volodymyr Zviglyanich and Taras Kuzio. There were other free-lancers as well who contributed articles on a variety of topics.

Awards received

On October 15, 1994, The Weekly received The Washington Group's 1994 Journalism Award during the annual Leadership Conference. The citation read: "for outstanding reporting keeping the Ukrainian and American communities informed about issues and developments in Ukraine." I gave an acceptance speech during the conference banquet.

During that weekend conference I was interviewed about The Weekly's work and the award by Marta Zielyk of Radio Liberty and Lida Prokop of Kontakt TV.

Just weeks later, a delegation representing Americans for Human Rights in Ukraine appeared in our office one day bearing a plaque citing this writer for "outstanding editorship" on the occasion of The Weekly's 60th anniversary year. The plaque also noted The Weekly's reporting on human rights issues and developments in Ukraine.

Kudos came also from The Ukrainian Museum board of directors and the board of directors of the Children of Chornobyl Relief Fund for continuous support and coverage of their work.

Source of information

As I've previously reported, The Weekly is included on the online database called Ethnic NewsWatch that is produced by Softline Information Inc. During the period of July 1 through November 30, 1994, The Weekly information was sought 1,629 times (this according to a statement received from Softline), and we received a royalty check for $79.06 for participating in this database. (Previously, on June 23, 1994, we received a royalty of $252.19 covering the period from April 1993 to June 1994.) More and more people are learning about The Weekly and using it as a source of information. ENW is a current newspaper database on CD-ROM that provides access to full-text articles appearing in 99 ethnic newspapers and journals. Searcher, the magazine for database professionals, called Ethnic NewsWatch "the best source for minority and ethnic press in the United States."

Major news stories

During the report period, that is May 1994 through April 1995, The Weekly covered the presidential elections in Ukraine and President Leonid Kuchma's subsequent state visits to Canada and the United States. There was coverage of Vice-President Al Gore's August 1994 visit to Kyyiv. A major focus of reports on the developments in the U.S.-Ukraine relationship has been the provision of aid. Our thanks to the Washington Office for this and other valuable information from our nation's capital provided in the form of news stories, commentaries and analyses.

In January 1995, Leonid Kravchuk, first president of newly independent Ukraine visited the UNA and gave an exclusive interview to The Weekly and Svoboda editors. The Weekly organized the press conference to ensure that the most important issues were broached with the former president and so that each editorial staff member could pose one question. Later we carried a complete transcript of the interview (translated by our excellent translator Mr. Wynnyckyj).

From Ukraine there was much attention was given to Ukrainian-Russian relations, developments within the Commonwealth of Independent States, continuing negotiations on the Black Sea Fleet, the progress of economic reform, and Ukraine's accession to the Nuclear Non-Proliferation Treaty. Most recently, our Kyyiv bureau has followed the horrifying story of baby-selling in the Lviv region.

On the international scene, The Weekly focused on Ukraine's diplomatic representations: embassies, consulates and the Permanent Mission to the United Nations. We've followed Ukraine's participation in NATO's Partnership for Peace, its relations with the European Community, aid from the International Monetary Fund, the World Bank and the European Bank for Reconstruction and Development, as well as the attention given to Ukraine by the G-7.

In the United States, The Weekly's pages carried stories on the Visa Lottery and the Demjanjuk case. From Canada, there was major news on programs such as the Partners in Progress program of assistance to Ukraine, the denial of redress for the World War I internment of Ukrainian Canadians, and a special feature on the tenure of Ramon Hnatyshyn as Canada's governor general.

On the sports scene we instituted a regular column called "Sportsline," which appeared in addition to Ihor Stelmach's "Ukrainian Pro Hockey Update" and the "Canadian Football League Round-Up." As well there were reports on the World Cup, a special story on why Ukraine was barred from participating in the 1994 World Cup soccer competition and a feature on Ukrainian soccer history.

News about the arts appeared regularly in the form of music, art and book reviews, features on new exhibits and interviews with Ukrainians active in that sphere. Helen Smindak's name reappeared on the pages of The Weekly in a new column called "Dateline New York" which highlights that city's cultural scene.

Among the countless stories about community events and projects presented to our readers were accounts of The Washington Group's Leadership Conference, the 40th anniversary of the Vovcha Tropa Plast Camp in East Chatham, N.Y., airlifts organized by the Children of Chornobyl Relief Fund, the Ukrainian Catholic Laity Conference, as well as the 70th anniversary of the Sitch sports association and the 25th of Sitch's sports school.

Service articles included a series called "Immigration Update" written by attorney Andre Michniak, "Book Notes" and "New Releases," "Notes on People" (which focuses on the achievements of UNA members) and, of course, "Preview of Events."

Of course, the UNA received ample coverage in The Weekly, as there were reports about the 1994 convention, the Teaching English in Ukraine program and the annual scholarship awards. The special issue on UNA scholarships prepared under the supervision of Ms. Arzola was mailed to all subscribers of The Weekly and Svoboda. (For more on UNA news in The Weekly, see separate section of this report.)

Top issues

The CBS defamation of Ukraine and Ukrainians via a "60 Minutes" report titled "The Ugly Face of Freedom" was a top story whose every detail was covered by The Weekly. The Weekly provided source material (such as facts about Jewish life in Ukraine, interviews with Rabbi Yaakov Dov Bleich, Iosef Zissels, Rabbi David Lincoln and others, and reactions by Ukrainian and Jewish community leaders and organizations from both the diaspora and Ukraine) used by the Ukrainian Heritage Defense Committee. My colleagues and I attended meetings of the UHDC and did everything possible to assist. Ultimately, a press kit was prepared thanks primarily to The Weekly staff which prepared the bulk of the information contained in the kit — I stress that much of this was volunteer work taken on as a contribution to the community. The Weekly carried extensive reports on the work of the UHDC and other groups' efforts to counter the effects of "The Ugly Face of Freedom." It was due to its active role in covering the CBS defamation issue that The Weekly was contacted by the American Jewish Committee and provided with a copy of a letter to AJC Executive Director David Harris, in which Morley Safer acknowledged that a follow-up story on Ukraine "would be a worthwhile project for a future '60 Minutes' report."

The UNA in The Weekly

The UNA is featured prominently on the pages of The Weekly. During the report period, our newspaper carried extensive cover-

age of the 33rd Regular Convention of the UNA and reports of Executive Committee meetings. Stories about district meetings and other local events, including UNA centennial observances (as submitted by local activists) and captioned photos of Young UNA'ers appeared on the Ukrainian National Association Forum page. In addition, news about the achievements of UNA members was published as part of our "Notes on People" feature.

To give fellow members of the General Assembly an idea of just how much space in The Weekly is devoted to the UNA, I have calculated the amount of space devoted to the UNA and its subsidiaries on the pages of The Weekly during the one-year period of 1994.

Last year, The Weekly published 76.11 pages of UNA news on the Ukrainian National Association Forum page and elsewhere. In addition, there were 33.20 pages of UNA advertisements, a 16-page special issue devoted to the UNA's scholarship winners (mailed to subscribers of both The Weekly and Svoboda) and a 24-page issue that carried proposed changes to the UNA By-Laws which was published on the eve of the UNA convention.

Soyuzivka also benefited from free publicity on the pages of The Weekly: there were 22.80 pages of advertisements during 1994; and an additional 13.77 pages of promotional articles and coverage of events at the resort.

Advertisements placed in The Weekly by the UNA to promote Ukraine: A Concise Encyclopedia added another 1.8 pages to the space used gratis by The UNA. As well there were 1.3 pages of Weekly advertising placed by the person designated to take care of marketing, i.e. the special projects coordinator.

All told, the space provided to the UNA and its subsidiaries amounted to 188.98 pages out of the total of 1,723 published during 1994 — thus, UNA materials accounted for 11 percent of the pages published.

What does all this mean? That the UNA and its subsidiary operations, primarily Soyuzivka, benefit greatly from The Weekly. If they were to pay for the space given them gratis, even at the discounted (40 percent) rate given by the UNA to non-profit organizations that advertise on the pages of its newspapers, the total "owed" by the UNA to The Weekly for that space would be $81,020.63. (And that, I should add, does not include the coverage given to UNA'ers, as a service to members, under the aforementioned rubric of "Notes on People.")

Coverage of the Executive Committee

Due to the fact that The Ukrainian Weekly is now recognized in the UNA By-Laws as one of two official publications of the UNA, I was invited to attend UNA Executive Committee meetings in order to report on them. (Until the 1994 convention, Svoboda was the only official organ of the UNA; thus the Svoboda editor-in-chief was always present at Executive Committee meetings, Supreme Assembly sessions, etc. Now The Weekly officially has equal status with Svoboda.) During the report period I attended two Executive Committee meetings: the first on Friday, August 4, 1994, and the third on Friday, March 17, 1995.

At that first meeting, The Weekly was criticized by the president and vice-president for one-sided coverage of the UNA convention. Both executives said the paper had printed criticisms of the Executive Committee by the chairman of the Auditing Committee, but did not publish their responses. The fact is that the president had stated to me soon after the convention that there had not been an adequate explanation of the UNA's finances and the losses alluded to in the report. We agreed that the treasurer would prepare an article explaining those finances and that this article would appear in The Weekly. Such an article was never given to The Weekly. Then came the criticism at the Executive Committee meeting. The full text of the president's statement regarding The Weekly's convention coverage, as delivered at the meeting, was published as demanded by the president..

I was unable to be present at the second Executive Committee meeting, held December 21, 1994, because that meeting took place on a Wednesday (our second busiest day of the work week at The Weekly), and during the week we were putting together The Weekly's annual year-end issue, which as you know, involves a lot of extra work as it provides a review of all the major events of the year.

Marketing

On July 19, 1994, I was told by our president that she had directed the special projects coordinator to do marketing of UNA newspapers and Soyuzivka and was informed there would be a meeting about that three days later. In a private conversation with the president, I said I would like to look over anything that goes out in the name of The Weekly, for various reasons including the appointee's lack of marketing experience and unfamiliarity with the UNA in general.

A month later, after I intercepted a marketing letter that was mailed to student clubs and universities (it contained grammatical errors and incorrect information on editorial policy), President Diachuk notified me that I have no say over what letters or advertisements are prepared in the name of The Weekly. I protested, as I strongly believe that these letters should be of a caliber equal to the level of The Weekly. (I had even volunteered to do this on my own time — as my contribution as a UNA advisor.)

I continue to feel that all promotional materials for The Weekly should be reviewed by the editor-in-chief, or in my absence by a member of the editorial staff, to ensure that they have a professional appearance. First impressions do count. After all, part of good marketing is good cosmetics — you have to look good to be perceived as good.

Among other developments that should be noted are the following:

• The Weekly editorial staff was contacted by the Yevshan Corporation to run an advertisement in its 1995 catalogue, which was released just in time for Christmas. Yevshan is now selling Weekly subscriptions and gets a commission of 40 percent. Though geared to The Weekly, the advertisement (prepared by The Weekly's editorial and production staffs) makes Svoboda and Veselka available also to the 35,000 households that receive the catalogue.

• The editorial staff prepared promotional ads offering Weekly subscriptions and a Weekly T-shirt. Before Christmas the ad read: "This Christmas, give a gift for the mind... and for the body"; at other times the text was "Read The Weekly. Wear The Weekly."

• Another issue is the actual distribution of our papers. A decision was made in August 1994 to cut distribution on newsstands in New York — at this point two newsstands carry our newspapers in the Ukrainian section of New York's Lower East Side.

• We are now working on selling The Weekly in Kyyiv on certain newsstands and in hotels. The first batch sent to the Ukrainian capital sold out. The cost is $2 per issue (as noted on our front page, where the newsstand price of the paper appears).

Communications

On July 20,1994, there was a conference organized by the UNA to discuss U.S. government grants for aid to Ukraine. The Weekly was not informed of the meeting and thus we did not send anyone to cover it, though it was a newsworthy event and it would have been useful for one of our staff to have been there. A story was written about the conference by Eugene Iwanciw, as director of the UNA Washington Office, who actually organized and conducted the entire meeting. What this incident brought out clearly — and this is the reason I mention it — is that very often within our UNA structure there is no communication among departments and no over-all vision of what the UNA considers to be important. There is no coordination of efforts and little sharing of information. The editors of the UNA's official publications generally are not informed about important UNA initiatives and activities.

Financial matters

The Weekly still does not have its own budget, so I cannot report on detail on our expenses and income. However, I can tell you that The Weekly is concerned with rising costs and thus we have published editorials concerning the 19.3 percent increase in second-class postal rates and explaining why an increase in our subscription fees was necessary on July 1, 1994. (Another subscription rate increase goes into effect this July; UNA members will pay $30 per year, while non-members will pay $40 per year.)

On the morning of March 28, 1995, I was phoned by the president who asked how many pages we were preparing for that week. My answer: 20 or 24 depending on whether the full-page Soyuzivka ad scheduled for that issue comes through (which, by the way, had already missed the Friday deadline). Mrs. Diachuk told me that, until further notice, I was not to print 24-page issues in view of costs. There was no explanation, other than a general reference to financial cutbacks at the UNA, and no reaction when I noted that I was surprised at the way I was told, on the phone without any discussion.

We at The Weekly hope this is a temporary measure that will soon be reconsidered. Already the effects of this decision are being felt as we try to fit all the news we have into a limited amount of space, even when the number of advertisements calls for publishing a larger edition. I have been forced to hold back certain news stories, while others will never make it onto the pages of The Weekly; certain categories of features (e.g., "Notes on People,") have been put off much longer than usual. I should note here that the way we had determined the size of a given issue (16, 20 or 24 pages) was, first of all, by looking at the amount of advertising space reserved for a particular issue. I must underline that, on the average, printing a 24-page issue instead of 20 represents a net gain of $518.

Miscellaneous

I would like to restate my suggestion that The Ukrainian Weekly should be indexed, at least beginning with 1976, when the paper became a 16-page tabloid significantly different from its sister publication, Svoboda. This would be an invaluable service to researchers, especially to those working on the most recent epochal events in Ukraine.

But, the most pressing need is for budgeting and accounting of the UNA's "Svoboda Press" (as its publications, print shop and bookstore are collectively called) to be handled separately for each entity. Only then will we know the real figures for income and expenses, and only then will we be able to make realistic projections of costs and plan for the future — a future that I believe envisions an active role for the UNA's publishing operations.

Рома Гадзевич -
Передала звіт і готова на запити.

Нестор Олесницький відкрив список дискутантів: О. Серафин, П.Саварин.

Олександер Серафин -
- Ґратулює редакторові Р.Гадзевич за надзичайно професійну газету.

Петро Саварин -
- Скільки є передплатників Укр. Тижневика?
Відповідь - 10,500 передплатників.
- Який є склад редакції?
Укр. Тижневик має 5 постійних редакторів і 1 на не повний час (part time).

Звіт директора бюра УНСоюзу у Вашінґтоні Евгена Іванціва

INTRODUCTION

In 1994, the Office continued to build on the groundwork laid with Congress, the Executive Branch, and the press since the establishment of the Office on July 1, 1998. The Office has met with increased success in affecting United States policy toward one that is advocated and supported by the membership of the Ukrainian National Association.

With the independence of Ukraine and the establishment of the Embassy of Ukraine, some in our community have questioned the need for the UNA Washington Office. The point is that the Office did not and does not represent Ukraine. It represents the UNA and its interests and the interests of UNA members. Those interests include the independence of Ukraine and its development into a democratic and free market country. Ukraine is still a young country and its future is still threatened by forces both within and outside of Ukraine. As members of UNA, we have played and can continue to play a major role in the shaping of U.S. policy to assist Ukraine in the process of becoming a viable nation. This objective has always been at the core of the reason for the existence of the Ukrainian National Association.

The work of the Office is many faceted, all aspects of which contribute to the overall task of promoting the interests of UNA, its members, the Ukrainian-American community, and the people of Ukraine. This report will attempt to capture the various types of activities which the office was engaged in during 1994. It is divided into a number of categories including Projects/Issues, Liaison Activities, Daily Routine, Press, and Administrative. The Projects/Issues category is subdivided into focus areas.

I. PROJECTS/ISSUES

UNA-SPECIFIC PROJECTS

U.S. POSTAL RATES

In 1994, the U.S. Postal Service (USPS) requested an increase in postage rates for all classes of mail. The proposed increased for second class mail, used by the UNA for its two newspapers, was substantially higher than for other classes of mail. The Office, working with various associations, filed a motion with the U.S . Postal Rate Commission (USPRC) opposing that increase. In addition, the Office organized other fraternal benefit societies with publications to also oppose the extent of the increase. Unfortunately, the USPRC ruled on behalf of the USPS and approved an even higher increase. The Office then filed an appeal with the USPS Board of Governors which also failed to reverse the decision.

UNA ANNIVERSARY

On the occasion of the centennial anniversary of UNA, the Office provided each Member of Congress and the Administration information about UNA. Numerous Members of Congress congratulated UNA and lauded its contributions to the Ukrainian-American community, to the United States, and to Ukraine on the floor of the Senate or the House of Representatives.

UNA CONVENTION

The Office was responsible for the presidential greetings to the UNA centennial convention as well as the attendance of Representative William Coyne (D-PA) and Representative (now Senator) Rick Santorum (R-PA) at the convention's centennial banquet.

TEACHING ENGLISH IN UKRAINE

Since 1992, the UNA has sponsored a "Teaching English in Ukraine?" English as a Second Language (ESL), program in Ukraine. The program, run by Zirka Voronka, has been highly successful. The Office worked with Ms. Voronka and Passaic County Community College (PCCC) in the development of a grant proposal to the U.S. Information Agency (USIA) for continued funding of the program. While the proposal was not funded, the Office continued working with USIA for future funding. Later in the year, a similar proposal was developed and the concept paper was approved. The final proposal, however, was not submitted due to technical problems at PCCC. There is optimism that this UNA-initiated program will receive federal funding in the future.

UNA REGISTRATION

The Office, working with the Home Office, registered UNA as a Private Voluntary Organization (PVO) with the U.S. Agency for International Development (USAID), the primary U.S. government entity for international assistance. As a PVO, UNA will be eligible to apply for U.S. government grants for programs in Ukraine.

FOREIGN ASSISTANCE CONFERENCE-1992-$66,000

The Office organized and conducted the UNA Foreign Assistance Conference held at the Home Office. The conference, to which national organizations in the Ukrainian-American community were invited, addressed the general issue of foreign assistance to Ukraine and the specific process of applying for grants with U.S. Government agencies.

DEFAMATION OF UKRAINIANS

The airing of "The Ugly Face of Freedom" on the CBS program "60 Minutes" was a defamation of all Ukrainians. The Heritage Defense Committee on UNA was revitalized and tasked to combat that defamation. The Office immediately organized a grassroots campaign of protest to CBS and has worked closely with the Heritage Defense Committee on a variety of actions to attempt to force CBS to retract the story and apologize to Ukrainians.

U.S. GOVERNMENT MEETINGS

The Office organized meetings with U.S. political leaders for the leadership of UNA and the Ukrainian-American community. These included a meeting with President Bill Clinton and Senator Mitch McConnell (R-KY) as well as a variety of briefing sessions by White House, National Security Council, and State Department officials.

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

The third anniversary of Ukrainian Independence was celebrated in Congress with a reception sponsored by the Ukrainian American Coordinating Council (UACC) and the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA). At the direction of the UNA Home Office, the Office worked with the Washington Office of the UCCA in organizing the reception and program.

TAX CHANGES

The Office constantly follows all proposals for changes in the tax code, especially any which may affect the tax status of fraternals. At the same time, the Office attempts to monitor changes which affect our members or our community organizations.

U.S. FOREIGN POLICY PROJECTS

FOREIGN ASSISTANCE TO UKRAINE

The Clinton Administration proposed to provided $900 million of foreign assistance to the New Independent States of the former Soviet Union (NIS). The Office worked with the coalition of business, agriculture, transportation, ethnic, and human rights organizations, organized by former Representative Dave Nagle, in securing passage of the assistance.

At the same time, the Office noted that the United States had already provided $4.7 billion of foreign assistance to the nations of the NIS. Of that amount, Ukraine received only $391.1 million of assistance. In 1993, the Office was successful in securing a congressional mandate of a level of assistance to Ukraine.

In 1994, the House Subcommittee on Foreign Operations of the Committee on Appropriations agreed, for the first time ever, to hear testimony regarding assistance for Ukraine from a non-governmental witness. The Office's Director testified before the Chairman of the Subcommittee, Representative David Obey (D-WI) about the importance of Ukraine and the need for Congress to mandate an adequate level of assistance to Ukraine. Similar testimony was also submitted to the Senate subcommittee. Throughout the year, the Office prepared detailed information about assistance to Ukraine which was used by Members of Congress, Ukrainian government officials, and other supporters of Ukraine.

In 1994, the Office was again successful in securing a congressional mandate of greater assistance ($150 million) to Ukraine than was advocated by the Administration.

Throughout the year, the Office cooperated with the General Accounting Office (GAO) which was conducting a review of U.S. assistance programs in Ukraine. The Office provided GAO with information about the shortcomings of both the design and implementation of the programs. Points noted included the exclusion of Ukrainian-American organizations in the process, the continued use of the Russian language in U.S. programs in Ukraine, and the tremendous overhead of the contractors and grantees resulting in little assistance actually reaching Ukraine.

The Office, on numerous occasions, protested to USAID about the continued use of Russian instead of Ukrainian for programs in Ukraine. This included the supplying of Russian translators for delegations from Ukraine. USAID Deputy Director Tom Dine assured the Office's Director that the problem would be solved.

RUSSIAN AGGRESSION

Throughout the year, the Office provided numerous mailings and held many meetings with Members of Congress and their staff about the increased aggressiveness of Russia against its neighbors. The Office warned that the Administration's policy in Central and East Europe was increasingly appearing as a "Yalta II" policy, in reference to the division of Europe after World War II.

During the State Visit of Russian President Boris Yeltsin, the Director of the Office was invited to attend the welcoming ceremonies at the White House. The Director, in a letter to the White House, declined the invitation citing Russia's aggressive policy toward Ukraine and other nations as the reason for his refusal to attend.

TRADE QUOTAS

Late in the year, the United States began promoting restrictive trade quotas on textile products from Ukraine, specifically women's wool coats. With the help of U.S. private investment, the textile industry in Ukraine has been largely privatized. Textiles are the third largest Ukrainian export to the U.S . The Office, working with industry representatives and Members of Congress, has been trying to eliminate or, at least, increase the proposed quotas. The textile industry provides jobs for people in Ukraine and cheaper, quality clothes for U.S. consumers.

IMMIGRATION

The Office worked closely with Senator Frank Lautenberg (D-NJ) for a two-year extension of the "Lautenberg Amendment" which annually provides 1,000 Ukrainian Catholics and Ukrainian Orthodox with refugee status. In its letter of support for the extension, UNA noted that while there is freedom of religion in Ukraine, Ukrainian Orthodox and Ukrainian Catholics still suffer persecution in other nations which emerged from the Soviet Union, including Russia.

In 1994, the immigration lottery was expanded to include applicants from Ukraine. Through the UNA newspapers, the Office provided the community detailed information about the program and the application process.

U.S. INTERNATIONAL BROADCASTING

The Office continued to play a key role of support for U.S. international broadcasting including Voice of America (VOA) and Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL). Legislation was enacted to, over time, merge RFE/RL and VOA with oversight by an independent board, a position advocated by UNA. The Office continued working with Congress to guarantee sufficient funding for both radio programs.

DEPARTMENT OF STATE REORGANIZATION

Toward the end of 1994, the Department of State proposed to reorganize its European Bureau into a number of smaller bureaus. Within that organizational scheme, Ukraine was to be in the Eurasian Bureau with the other nations which emerged from the Soviet Union. The Office immediately expressed its concern that Ukraine would be overshadowed by Russia and that this reorganization could suggest that the nations of the former Soviet Union are within a Russian "sphere of influence." Working with key Senators and Representatives, the Office was successful in temporarily, at least, stopping the reorganization effort.

UKRAINE-SPECIFIC PROJECTS

UKRAINIAN EMBASSY

Throughout the year, the Office provided assistance to the Ukrainian Embassy including logistical support, information, and training. The Office assisted the Embassy in the organizing of a series of round-table discussions involving congressional staff, journalists, and academics. The Office routinely provides the Embassy with information, daily newspaper clips, and briefings. Over two dozen memos about issues of importance to Ukraine were provided to the Embassy during 1994.

ECOLOGICAL INSTITUTE

The Office continued working with the Ukrainian Government and the Environmental Research Institute of Michigan (ERIM) on the creation of an Ecological Institute of Ukraine. During President Kuchma's visit to Washington, a memorandum of understanding was signed by ERIM and representatives of the Ukrainian Government.

VISIT OF PRESIDENT KRAVCHUK

The Office assisted the Embassy in organizing various aspects of the March visit of President Leonid Kravchuk to Washington. The Office was responsible for the laying of a wreath by the President at the Taras Shevchenko Statue on the occasion of the anniversary of the birth of the Bard of Ukraine.

VISIT OF PRESIDENT KUCHMA

The Office provided technical and advisory assistance to the Embassy on the scheduling of the November visit of President Leonid Kuchma to the United States. The Office actively participated in the successful campaign to convince the Clinton Administration to upgrade the "official working visit" to a "state visit," the first in the history of the United States and Ukraine. Again, the Office organized a wreath-laying ceremony at the Taras Shevchenko Statue.

Earlier in the year, President Kuchma, as a private citizen, visited Washington. His only contact with the Ukrainian-American community was a meeting with the Director of the Office.

DELEGATIONS

Throughout 1994, numerous delegations from Ukraine visited Washington. Some were official delegations organized by the Embassy while others were unofficial visits sponsored by agencies of the U.S. Government. Various private organizations such as the University of Connecticut and United Way International organized these types of visits. The Office met with the majority of these delegations consisting of Ukrainian government officials, Members of Parliaments, political activists, and representatives of non-governmental organizations.

ASSISTANCE PROGRAMS

The Office was involved in a number of projects to facilitate foreign assistance to Ukraine. The Office updated its list of all existing U.S. Government programs of aid to the nations of the NIS and compiled a list of programs funded by private foundations. These lists were given to the Ukrainian Embassy and made available to Ukrainian-American organizations. The Office continually monitors announcements of U.S. Government programs assisting the countries of the NIS.

The Office continued working with the U.S. Telecommunications Training Institute in bringing Ukrainians to the United States for training programs in telecommunications. The Ukrainian-American Database, established by the Office, continues to be utilized as a resource for providing qualified individuals for projects in Ukraine.

TRAVEL TO UKRAINE

In March and October, the Office Director traveled to Ukraine. During his March visit, the Director was an official international observer for the parliamentary elections. He also reviewed the joint UNA-Freedom House "Get Out the Vote" program aimed at the younger voters of Ukraine.

Discussions were also held with Ukrainian political leaders. The fall visit provided him with a better understanding of the situation in Ukraine and an opportunity to brief political leaders on changes in policy taking place in Washington.

GENERAL GOVERNMENT

CONGRESSIONAL HEARINGS

Throughout the year, the Office took an active role in key hearings in the Congress. These included hearings on appropriations and general U.S. foreign policy toward Central and Eastern Europe. The Office provided briefing materials and suggested questions to Members of Congress before each healing and often submitted testimony for the record.

NEW MEMBERS OF CONGRESS

The November elections radically changed the nature of the U.S. Congress. Immediately after the elections, the Office sent both congratulatory letters to the newly-elected Members of Congress and thank you letters to those leaving Congress who supported issues of concern to the UNA. The Office also pledged to provide, in the new year, information about UNA, the Ukrainian American community, and Ukraine to the new members.

CENTRAL AND EAST EUROPEAN COALITION

The Office played a key role in the organization of the Central and East European Coalition (CEEC). The members include the American Latvian Association, Armenian Assembly of America, Belarusian Congress Committee of America, Bulgarian Institute for Research and Analysis, Congress of Romanian Americans, Inc., Czecho/Slovak Council of America, Estonian World Council, Inc., Hungarian American Coalition, Joint Baltic American National Committee, Lithuanian-American Community, Inc., National Federation of American Hungarians, Polish American Congress, Inc., Slovak World Congress, Ukrainian Congress Committee of America, Inc., Ukrainian National Association, Inc., and US-Baltic Foundation.

Formally organized in 1993, the Coalition became a major vehicle for activities in Washington. Working through the Coalition, the Office was able to promote many issues of concern to UNA members. The Coalition offered strength in numbers in that there are twenty-three million Americans who trace their heritage to Central and East Europe.

The Coalition prepared a "White Paper" on the issues of concern which highlighted Russian aggression against its neighbors, the need for increased assistance to Central and East European countries, and the shortcomings of U.S. foreign assistance (including the failure of USAID to utilize ethnic organizations). The Coalition also prepared thirty specific recommendations for reform of USAID assistance programs.

During the course of the year, the Coalition met with numerous Members of Congress including Senators Claiborne Pell (D-RI), Mitch McConnell (R-KY), Richard Lugar (R-IN), and John Kerry (D-MA) and Representative Richard Durbin (D-IL). In addition, meetings were held with the staff of Members of Congress and congressional committees. The Coalition submitted testimony to both the House and Senate Subcommittees on Foreign Operations of the Committees on Appropriations. The Coalition also met with numerous Executive Branch officials, including key individuals in the Department of State and at the National Security Council.

Early in the year, the Coalition organized a Western Union "Hotline" message to President Clinton prior to his meeting with President Yeltsin. The message urged that President Clinton not agree to a "Yalta II" arrangement in Europe. Later in the year, a similar "Hotline" aimed at Congress was organized.

On the day prior to President Yeltsin's State Visit to the United States, the Coalition organized a press conference about Russian aggression against its neighbors. The Office's Director was the spokesman for the Coalition at the press conference which was aired on C-SPAN.

The Coalition also took the lead in the promotion of the expansion of NATO ensuring that any expansion would not end with the admission of Poland, the Czech Republic, Hungary, and Slovakia.

The Congress adopted, as part of the Fiscal Year 1995 Foreign Assistance Appropriations Act, three recommendations of the Coalition regarding reform of USAID procedures.

II. LIAISON ACTIVITIES

UKRAINIAN COMMUNITY

The Office has been working with numerous organizations in the community including Ukrainian National Information Service (UNIS) [the Washington Office of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA)], the World Congress of Free Ukrainians, The Washington Group, the Friends of RUKH Committees in the United States and Canada, the Ukrainian Canadian Committee, the Children of Chornobyl Relief Fund (CCRF), the Ukrainian American Justice Committee (Chicago), the Ukrainian Human Rights Organization (Philadelphia), Americans for Human Rights in Ukraine (AHRU), the Ukrainian American Bar Association (UABA), the United Ukrainian American Relief Committee (WARC), the Ukrainian Archives Museum (Cleveland), the Ukrainian Catholic Church, the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, Ukrainian American Veterans (UAV), and VISA International.

In an effort to achieve greater community involvement in the political arena, the office regularly sent mailings to all national Ukrainian-American organizations as well as provided information through the UNA newspapers. Special mailings were also made to all Ukrainian churches in the United States.

OTHER GROUPS

In addition to the organizations within the Central and East European Coalition, the Office also worked extensively with the American Jewish Committee on its Project Ukraine, with the American Israel Public Affairs Council on foreign aid, the Brotherhood of Locomotive Engineers, and with a coalition of business, ethnic, agriculture, and human rights groups on aid to the nations of the former Soviet Union.

The Office also worked with the National Fraternal Congress of America (NFCA) on the issue of taxation.

EXECUTIVE BRANCH

The Office worked with the White House, Department of State, Department of Transportation, Department of Justice, Department of Education, Department of Commerce, Department of Treasury, Department of the Interior, U.S. Information Agency, Voice of America, Immigration and Naturalization Service, and the Peace Corps. A representative of the Office attended numerous meetings and briefings at the departments and agencies as well as at the White House.

CONGRESS

The Office maintained liaison and worked with the Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission), Senate Committee on Foreign Relations, Senate Committee on Appropriations, Senate Committee on the Judiciary, House Committee on Foreign Affairs, House Committee on Appropriations, House Committee on the Judiciary, House Committee on Post Office and Civil Service, individual Members of the House and Senate, and the Library of Congress.

The Office is in regular contact with each congressional office through mailings and telephone. Background information is compiled and provided to each new Member of Congress. Each congressional office receives The Ukrainian Weekly. In addition, the Office sends each congressional office reprints of important articles and the latest information about events in Ukraine. Targeted mailings included information about Chornobyl on the eighth anniversary of the disaster and copies of articles detailing the resurgence of Russian imperialism. Letters of appreciation are routinely sent to all Members of Congress making statements about Ukraine in Congress or cosponsoring Ukrainian resolutions.

NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

The Office worked with the National Endowment for Democracy (NED), AFL-CIO, Center for Strategic and International Studies (CSIS), Heritage Foundation, Harvard Ukrainian Research Institute (HURI), American Enterprise Institute (AEI), Citizens Democracy Corps (CDC), the Hudson Institute, the RAND Corporation, the Center for Security Policy, University of Kansas, the National Forum Foundation, Carnegie Institute for Peace, Freedom House, Voice of America, and Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL).

COMMUNICATIONS

Communications is an important part of any office. In 1993, the Office received about 3,500 pieces of mail and sent out over 11,000 mailings. The Office continues to receive letters from Ukraine on a variety of topics.

During the year, the Director of the Office appeared before numerous groups to speak about Ukraine, Ukrainian-Americans, and UNA. These included eight student and senior citizens groups visiting Washington under the auspices of the Close-Up Foundation program and foreign political leaders visiting Washington under the auspices of the U.S. Information Agency. The Director also lectured at the Foreign Service Institute (four times) on behalf of the U.S. Department of Defense and the U.S. Department of State, American University (twice), Harvard University, and Syracuse University, and made numerous appearances before Ukrainian-American organizations. At their invitation, the Director traveled to the University of Kansas to review its Ukrainian program.

UKRAINIAN POLITICAL LEADERS

The Office participated in the coordination of Washington visits of a number of Ministers and Parliamentarians from Ukraine, arranging meetings with Members of Congress, representatives of the Executive Branch, and the press.

III. DAILY ROUTINE

RESEARCH

Each day the office reviews numerous publications including daily newspapers (The Washington Post, The Washington Times, The Wall Street Journal, The Financial Times, and The New York Times), the Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL) Daily Report, the Congressional Record (the transcript of all official work of the Congress), the Federal Register (source of all U.S. Government announcements of regulations and grants), the Congressional Quarterly (a weekly publication about the activities in Congress), the Foreign Broadcast Information Service (FBIS), as well as other publications. Articles of interest are filed for reference and Faxed to the Home Office, The Ukrainian Weekly, Svoboda, the Ukrainian Embassy, Consulates, and Mission to the United Nations, and Ukrainian organizations in the United States, Canada, England, and Ukraine.

ADMINISTRATION

The office remains in telephone contact with the Home Office and the newspapers on a regular basis. A Monthly Financial Report is filed with the Treasurer. The Office maintains a ledger for all financial transactions and receipts for each item are filed with the Treasurer.

PUBLIC RELATIONS

The Office welcomes all visitors to the Office. Congressional staff, representatives from numerous Ukrainian organizations, representatives of other ethnic groups, and Ukrainians from around the world, are regular guests at the Office.

During 1994, the tremendous increase in requests for information about Ukraine from Congressional staff, Departments of the Executive Branch, research organizations, and businesses continued. In addition there were numerous requests from students. While in the past many requests concerned immigration issues including permanent immigration, refugee petitions, and visas, in 1994 requests for political and economic information about Ukraine continued as the main subjects.

SVOBODA AND THE UKRAINIAN WEEKLY

On a daily basis, the Office Faxes articles of interest to the newspapers. In addition, the Office provides coverage of hearings, meetings, conferences, etc. which take place in Washington. Among the stories filed were the visits of the various Ukrainian political leaders to Washington, the meetings of the CSCE and other congressional committees, the briefings of the Department of State, and meetings of non-governmental organizations working in Ukraine. The Office also occasionally publishes a column entitled "Washington Update" which provides a synopsis of issues in Washington of interest to our community. During 1994, the Office provided thirty-eight articles to the UNA newspapers.

AMERICAN AND UKRAINIAN PRESS

The Office compiled a list of the 1,300 newspapers, radio and TV programs, journals, etc. represented in Washington and works with them on an as-needed basis. The Office is in regular contact with the most important media and has provided the full list to the Ukrainian Embassy.

During the course of the year, the Office responded to articles in various newspapers through either Letters to the Editor or meetings. During 1994, Letters to the Editor were written to the Financial Times, The Wall Street Journal, The Washington Post, and The Washington Times.

The Office is routinely contacted by American print and electronic media about events in Ukraine. While often the Office provides background material, the Director is often interviewed and quoted. The Director is regularly interviewed by the Ukrainian radio program in Chicago.

The Director of the Office participated in a number of U.S. radio broadcasts concerning events in Ukraine and was regularly interviewed by Voice of America and Radio Liberty for broadcast to Ukraine. He was also interviewed for Ukrainian Television and Radio Kiev and participated in a number of television talk shows about Ukraine.

V. ADMINISTRATIVE

STAFF

The staff included Eugene Iwanciw, Director; Xenia Ponomarenko, Assistant Director, and Marijka Lischak, Administrative Assistant/Secretary. Working with local universities, the Office participated in internship programs. During the year, the staff was assisted by the following interns: Brian Simon and Rawley Hessick. Throughout the year the following volunteers assisted the Office staff: Valentina Bronkema, George Hnatiw, Jurij Petrenko, and Tatania Terleckyj.

OFFICE

The office is located in Suite 859 at 400 North Capitol Street, N.W., Washington, three blocks from the Senate Office Buildings.

CONCLUSION

The work of the Office is an on-going effort. After six and a half years in existence, many Members of Congress, Executive Branch officials, and members of the press depend on the Office for reliable information. Even with the establishment of the Embassy of Ukraine, the Office continues to play a major role in the formulation of United States policy and as a valuable resource for many organizations.

Евген Іванців -
- В додатку до звіту є дві додаткові точки.
1) "Дефамація" - Навіть після того як Україна стала незалежною, всі українці борються з дефамацією. Останньо конґресменів обвину-вачують і упоминаються від середньо-східних держав "retribution". Все, що доторкає ті країни може відбитися на нас. 2) "Поміч Україні" - вічна загроза від Росії. Україні потрібна фінансова допомога. Нажаль більшість наших податків ідуть на Росію. Зі всіх етнічних груп, українці найбільше помагають один одному. Тому є важливо нам мати присутність і голос в столиці Америки.

- Список дискутантів - М.Лиско, О.Серафин, В.Корчинський, Р.Гадзевич, С.Куропась, Й.Лисогір Р.Куропась, М.Куропась..

Марта Лиско -
1.УНСоюзова програма "Teaching English in Ukraine", скільки фондів Вашінґтонське бюро придбало для цеї програми?
2.Ви очолювали конференцію в УНСоюзі для громади- "Способи придбання фондів", скільки фондів чи дотацій одержані УНСоюзом?
3.Всі зміни податків, що стосуються братських організацій є виключно зреалізовані братсь-кими органами, а не бюром у Вашінґтоні.

Евген Іванців -
1.Програма "Teaching English in Ukraine" не одержала фондів через спізнення подання матеріялів одним з співспонзорів, "Passaic Community College".
2.В 1991 р. ми одержали $66,000 від "National Endowment Fund"

Олександер Серафин -
- Щоб знизити кошти, чи було б можливо частково працювати з посольством?

Евген Іванців -
- Наше бюро представляє УНСоюз, а не Україну.

Володимир Корчинський -
- Згадується інші етнічні групи, що мають бюра в Вашінґтоні. Чи вони мають постійні кадри робітників?

Евген Іванців -
- Всі 16 етнічних груп мають постійно діючі бюра в Вашінґтоні.

Нестор Олесницький -
- "Ukrainian Heritage Committee" працювали тісно з нашим бюром в Вашінґтоні, Е.Іванців є членом комітету. Крім того Вашінґтонське бюро постійно працює над загальними проблемами дефамації.

Рома Гадзевич -
1.Ви згадуєте що бюро в Вашінґтоні часто корисно впливало на американську політику, котра часом в'язалася з політикою членів УНСоюзу. Моє питання є, як Ви знаете яку політику наші члени ведуть? Чи Екзекутива Вам дає напрям, прошу пояснити.
2.Чи Ви робили натиск на поштовий уряд, щоб достава наших газет була вчасною?
3.На останній Конвенції делегати підписали петицію до поштового бюра. Який був вислід?

Евген Іванців -
1.На перше питання,- на жаль ми не збираємо публичні опінії. Але ми прислуховуємося до делегатів підчас Конвенцій, до членів підчас загальних зборів, перечитуємо наші газети і з того робимо наші рішення.
2.Поштова проблема. У Вашінґтоні поштовий уряд відповість, що перше треба перевірити льокально проблеми. Нині перший раз почув, що проблема є в одній пошті, в Карні, НюДж. Є комітети в конґресі, котрі фондують частинно поштову дотацію. Можна до них звернутися. Раджу, якщо ми знаємо точно, де проблема є, перше звернутися прямо до вищих відповідальних людей у цій льокальні пошті.
3.Ми вислали петицію до головного поштового бюра, але ще не було відповіді.

Йосиф Лисогір -
1.Ви згадуєте, що американські жиди працюють лишень 45 років?
2.Скільки приятелів мають українці в конґресі і в сенаті?
3.Чи Ви знаєте, що приватна секретарка Гиларі Клінтон є українка з Шамокін?
4.Чи Ви знаєте що є Українсько Американський "Caucus" in the House of Representatives?

Евген Іванців -
1.Я сказав, що Ізраїль є незалежний вже 47 років, а жиди в Америці дальше мають дуже сильне представництво в Вашінґтоні.
2.Ми маємо багато приятелів, приблизно 20% в сенаті.
3. Так я знаю що секретарка Гіларі Клінтон є українка.
4. Незнаю чи то можна називати "Caucus". Конґресмени Боньор та Гинчі, і сенатор Спектор з Пенсильванії є українці.

Стефко Куропась -
1.Ви згадуєте, що бюро в Вашінґтоні придбало $400,000,000 від американського уряду додаткових фондів для України. Чи ми маємо зрозуміти, що УККА нічого не мав до діла з придбанням цих фондів?
2. "60 Minutes" - Один тиждень після висвітлення оригінального фільму були коментарі на телевізії, один з них був від УККА. Я не запримітив жадної скорої реакції від УНСоюзу.
3.Були сходини зорганізовані в Чикаґо з представником від USAID і українськими представниками громади. Моє запрошення прийшло від УККА, а не від вашого бюра. Чому?
4.Чи наші контролери мали нагоду переглянути фінансові книги з вашого бюра?

Евген Іванців -
1.Ми часто близько працюємо з УККА. Ініціятор придбання $400,000,000 фондів був сенатор М. МкКоннел, котрий є мій особистий приятель. Я особисто переконав сенатора відвідати Київ, по його відвідинах до Москви. Я зорганізував зустріч з президентом Кравчуком, а пізніше разом з сенатором зорганізували стратегедію, щоб американський уряд включив поміч для України. Пізніше УККА приєднався до нашої справи і включно помагав підбудувати грунт в громаді.
2.Зустріч "USAID" не була зорганізована бюром УККА, але бюром "USAID". Ми разом з УККА доставили їм списки чолових людей в Чикаґо. Я подав Мирона Куропася в списку. Але USAID також має зв'язки з кредитівками і правдоподібно дістали список від кредитівки .
4. Щодо фінансових книжок в нашім бюрі і чи контролери їх перевірили: Ми не маємо фінансових книг. Всі офіційні книги, рахунки, приходи та розходи є у головній канцелярії. Ми тримаємо лишень домашню бухгалтерію для нашої вигоди.

Нестор Олесницький -
- "60 Minutes" - Тиждень по ориґінальній програмі. CBS прочитали 3 коментарі від глядачів, 1) А.Лозинського, 2) кардинала Любачівського 3) і від особи жидівського походження. УНСоюз вислав лист, наш комітет вислав лист і понад 2,000 інших листів були вислані. "CBS" вибирав листи, та коментарі, котрі були відчитані по телевізії. Для Вашої інформації, наш комітет працював з бюром УККА в цій справі і ще далі працюємо.

Роман Куропась -
- Чи ми можемо розбудувати представництво в Укр. Демократичній чи Республіканській партії?

Евген Іванців -
- Так то є важливо мати представництво в наших партіях. Ми часто мобілізуємо не лишень наших членів, але також цілу нашу громаду, щоб голосували спеціяльно, якщо то є на користь України. На жаль дуже тяжко наших старших секретарів змобілізувати в цей напрям.

Мирон Куропась -
- Тому, що я працював в Сенаті і в Білому Домі, розумію користь бюра в Вашінґтоні. Ви згадуєте інші етнічні групи, котрі пересічно є багатші і можуть позволити собі на підтримку свого бюра в Вашінґтоні. Ми не є такі багаті. Часи міняються. У.Дячук нам нагадує, що ми є бізнесова установа. Де ми дістанемо гроші підтримати бюро в Вашінґтоні? Чи Ваше бюро може виповнювати аплікації та отримувати "Foundation Grants"? Якщо ні, то порадьте, звідки дістати ті додаткові фонди ?

Евген Іванців -
- Естонців є близько 25,000 в Америці, вони не є багаті. Українців є близько 750,000 -1,000,000.
- Ми будемо далі старатися одержати фонди від "Foundations and Grants". Фундації дають фонди на програми, але вони не будуть представляти ані УНСоюз ані українську громаду, в американськім уряді.

Нестор Олесницький - закрив цю частину питань. Слідуюча точка і звіт департаменту професійних продавців. У. Дячук буде звітувати.

Звіт департаменту професійних продавців забезпечення

1994 RESULTS

	NO.	LIFE	NO.	ANNUITY
Joe Binczak	12	$623,000	10	$150,561
John Danilack	26	488,750	44	434,319
Anthony Graceffo	0	0	2	4,325
Al LeDonne	25	1,030,500	14	305,536
M. Smith	14	683,488	4	34,250
Lon Staruch	26	749,000	21	128,675
Eugene Oscislawsky	42	310,000	0	0
L. Kirsch	9	636,000	6	39,795
R. McHugh	6	82,000	3	14,190
L. Uhler	9	212,000	0	0
	169	$4,814,738	104	$1,111,951
Piszko	6	$41,000		
Cook	2	9,000		
Cook	1	5,000		
Chomyn	7	21,100		
	16	76,000		
	185	$4,890,738	104	$1,111,951

Уляна Дячук -
- Пояснила звіт департаменту професійних продавців в Америці і в Канаді.
- Був закид, що професійні продавці в Канаді забезпечують не-українців. Зі всіх проданих поліс кожний є українського походження.

Марта Лиско -
- Цього року я відвідувала терен і зажадала статистики різних відділів. Зокрема 20 років тому в 240-ім відділі була така статистика:

1974 р.- 600 членів
1994 р.- менше як 280 членів лишилося.

Причини:
1) Ми занедбали ту групу людей, що тепер мають між 45-55 років.
2) Щоб нині ми були успішні ми мусимо -

1. триматися наших секретарів
2. уживати професійних продавців
3. не сміє між ними бути компетиція.

3) Наш професійний відділ може продавати продукти більш складні, які наш пересічний 65-75 літній секретар не розуміє і не може продати бо не має ліцензії.
4) На жаль ми не можемо вимагати від деяких наших секретарів, щоб вони брали забезпеченеві курси, здавали іспити, і виготовляли комп'ютерні аналізи для членів.
5) Наше молодше покоління вимагає нині багато більше від продавця забезпечення.

ЗВЕРНЕННЯ

Українсько-Канадського Дослідчо-Документаційного Центру

У своїх попередніх зверненнях Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр повідомляв про збирання матеріялів та записування свідчень до нашого біжучого проєкту: виготовлення фільму про Україну під час Другої світової війни. Цим листом хочемо повідомити про проароблену працю та звернутися до за дальшою допомогою, щоб випродукувати цей фільм в кількох мовах в якнайближчому часі.

Центр підписав контракт із режисером нашого попереднього фільму „Жнива Розпачу", Славком Новицьким, який буде відповідати за виготовлення фільму „Україна в Другій світовій війні". Фільм охопить слідуючі теми:

•Україна напередодні Другої світової війни: наслідки голоду і Єжовщини в Східній Україні, ОУН, УВО в Західній Україні, Карпатська Україна як перша жертва східної політики Гітлера;

•Большевицька окупація Західної України в 1939–41 роках;

•Німецько-совєтська війна і німецька окупація України, терор проти населення, участь українців у війні в рядах совєтської, німецької та інших армій, Дивізія „Галичина";

•Боротьба українського народу проти нацистських і большевицьких окупантів — Українська Повстанська Армія;

•Большевицька окупація західних українських земель в 1944 році, поновний терор і нищення українських церков;

•Наслідки війни, еміграція, табори Ді-Пі, насильна репатріяція і переселення.

Заплановано виготовити першу частину фільму вже в 1996 році, а закінчити створення цього важливого історичного фільму в 1997 році. До сьогодні центр зібрав 285 відео та 350 звукозаписів інтерв'ю з очевидцями та свідками в діяспорі та в останніх двох роках в Україні. Центр продовжує робити записи з особами, які мали безпосереднє відношення до історичних подій, заторкнених темами нашого фільму, брали участь у тогочасному політичному і громадському житті та боролися за волю України.

Важливими свідками є також не українські особи, серед них — історики, колишні дипломати, письменники і генерали.

До цього листа залучаємо листи-заклики до всіх українців в діяспорі від уряду України, від ієрархів українських Церков, та визначних депутатів України у Верховній Раді, в яких вони звертають увагу на важливість появи такого фільму. Сучасна міжнародна ситуація вимагає, щоб деталі, подані фільмом, дісталися якнайскоріше до свідомости світової опінії.

У світі, особливо на Заході, через незнання фактів, все ще бракує зрозуміння наших змагань за побудову молодої української держави. Проросійські і антиукраїнські погляди є майже щоденним явищем в різних відділах державних, суспільно-громадських та інформативних установ. Мусимо докласти всіх зусиль, щоб історія нашого народу і наша героїчна боротьба за волю і самостійність була належно задокументована на фільмі та висвітлена на міжнародніх сітках телебачення. Цей фільм будуть бачити сотні мільйонів людей, а його відеокасети одержать члени парляментів у багатьох країнах, політично-військові дорадники, історики, школи і бібліотеки в різних державах. Цей фільм не менше потрібний для населення України, щоб воно пізнало свою історію, яку окупанти замовчували і фальсифікували.

Щоб це завдання виконати, Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр потребує негайно матеріяльної підтримки від українців у діяспорі, головно в Канаді та Америці. Звертаємося до вас, щоб ви, в міру вашої спроможности, прислали свою пожертву на виготовлення фільму „Україна в Другій світовій війні".

Україна потребує негайної помочі від тих, в кого ще не завмерла любов до матері-України.

Вислано декларацію, яку ласкаво просимо якнайскоріше взяти до уваги.

Наперед дякуємо за ваше ласкаве зрозуміння і позитивне полагодження нашого прохання.

За Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр

Проф. Василь Янішевський,
голова
Д-р Остап Винницький,
фінансовий референт

Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre, 620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, M5S 2H4; tel.:(416)966-1819; fax: (416)964-6085.

Церква хоче мати дах перед зимою

Між іншими зайняттями цього літа в Україні я відвідувала Яремче в Карпатах, де були на вакаціях діти з Чорнобиля. Серце радувалося, коли вони діставали дрібні подарунки. Подиву гідні є рівною ті люди, які навернулись до Христової віри.

В селі, де парохом є о. В. Чорний, большевики спалили церкву, щоб змусити українських повстанців піддатися, а коли вони із горіючого вогню втікали на двір, всіх їх розстріляли. На тому ж місці мешканці побудували нову церкву.

Отець В. Чорний завіз нас до другого села, де він служить вірним як парох. Там також будують нову церкву. Люди працюють пізно вечорами. Скінчено вже мури, є готові п'ять копулибані, але нема даху. Матеріяли дуже дорогі. Щоб купити бляху на дах треба кілька тисяч долярів. Отець дуже журиться, що зимові бурі знищать все збудоване. Я потішала отця, що на світі ще й тепер діються чуда, треба в них вірити!

Допомогу і всі жертви, великі чи малі, проситься посилати до о. П. Семенича, а він передасть о. Чорному. Будьте певні, що молитви у ваших намірених відмовляти будуть парафіяни під час кожної Служби Божої. Пожертви можна висилати на адресу: Rev. Petro Semenych, 684 Alta Vista, Pl. Perth Amboy, N.J. 08861.

Сестра Марія Бернарда, ЧСВВ

Підручник...

(Закінчення зі стор. 1)

зміст були на порядку праць обох науковців.

— Бачите, життя подиктувало нам потребу не лише підручника — каже проф. І. Леріна — але також словника українсько-російсько-англійсько-латинського і я привезла тут проєкт, а тепер три тижні працювали ми над ним тут із проф. Б. Слабієм в Українському Науковому Інституті Гарвардського Університету. Як буде він вже вповні готовий передам його під розгляд до Київського Університету.

— Чи оба ці підручники призначені лише для студентів в Україні?

— Досі такого підручника не було. Тут ідеться про поєднання знання про мікробіологічні процеси і гігієну, ось наприклад комплексна оцінка якости продуктів, як мікробіологічних, так і токсикологічних (техно-логенного забруднення), а також наука про рідонукліди. Ви ж знаєте, що твориться в Україні тепер багато малих підприємств і контроля над ними важка — треба отже підняти доконче знання спеціялістів так, щоб вони мали змогу знати, який харч не відповідає вимогам здоров'я. Ми повинні робити все, щоб охороняти продукти від забруднення. Тому я так радо співпрацюю з університетом Мейн, бо в мене у пляні ще й наукова праця про занечищення харчів пестицидами, яку обговорювала із тутешніми професорами. Ідеться про ідентифікацію пестицидів у харчевих продуктах і вивчення дії токсикологічних елементів. У цьому напрямі ідуть наші переговори з університетом Мейну та мені вдалося здобути можливість моїй аспірантці приїхати туди на одинадва місяці навчитися методи імунохемії впізнавання пестицидів у харчах.

— А коли можна сподіватися видання підручника і словника?

— Тут, як завжди, у нас стоять на перешкоді матеріяльні проблеми. Щоб видати підручник, який має 400 сторін, треба принайменше 5,000 дол, яких наразі немає. Я говорила тут з різними організаціями, але нічого остаточного не маю, так що від'їжджаю лише з тихою надією, що фонди якось знайдуться. Словник обіцяв видати ректор нашої академії і я якось більша певна, що це завершиться. Бачите, у нас тепер важко із папером і тому кожне видання це велика проблема.

ДЕПАРТАМЕНТ СКАРБУ ПОВІДОМИВ, що з бюра гравірування і друкування грошей у Вашінгтоні пропало 40,000 новонадрукованих долярів. Речниця Департаменту скарбу підтвердила, що брак завважило згадане бюро у п'ятницю, 17-го листопада, перед тим, як вони мали бути вислані до банку Федеральних резерв у Міннеаполісі, Мінн. Тепер розслідом цієї втрати займається секретна служба та бюрпо гравірування і друкування.

12-го грудня 1995 р. — в першу безмежно болючу річницю відходу від земського життя мого найдорожчого чоловіка

СВ. П.

ПЕТРА ВОЙТОВИЧА

будуть відслужені св. Літургії в церквах:
— свв. апп. Петра і Павла в Балтиморі, МД.,
— св. Тройці в Силвер Спрінг, МД.,
і в Римі

Просимо приятелів і знайомих про молитви за спокій душі покійного

Дружина Володимира і родина

У глибокому смутку повідомляємо приятелів і знайомих, що 16-го листопада 1995 р. в Saint John Hospital помер

СВ. П.

МИХАЙЛО ЛЕВ

проживши 74 роки.

Народився в селі Сосниці, Ярославського району 1-го вересня 1921 р.

ПАНАХИДА відбулася в неділю 19-го листопада в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку, а ПОХОРОН відбувся 20-го листопада з церкви св. Юра о год. 9:30 ранку, а відтак на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибита
РОДИНА

Донеслась болюча вістка, що 25-го листопада 1995 р. в Україні, в Івано-Франківську на 76-му році життя упокоїлася в Бозі

бл. п.

МАРІЯ з ДЕЙЧАКІВСЬКИХ КОВТУН

ПОХОРОНЕНА 28-го листопада в її родинному селі Ямниці.

Залишилися у смутку:

муж — ДЕНИС
дочка — ТЕТЯНА з мужем КОСТЕМ ШУТЯКОМ та внуками й правнуками
брати — СЕМЕН з дружиною ІРИНОЮ в Україні
— МИКОЛА з дружиною НАДІЄЮ та родинами синів: ОРЕСТА, ЮРКА і МИКОЛИ в ЗСА
сестра — СТЕФАНІЯ ГУРКО з дітьми: МАРІЙКОЮ, АНДРІЄМ та РОМАНОМ в Канаді
та ближча і дальша рідня і приятелі в Україні, ЗСА і Канаді.

Вічна їй пам'ять!

У глибокому смутку повідомляємо, що 21-го листопада 1995 року, у Сілвер Спрінґ, Мд., помер науковець, журналіст і громадський діяч, член-кореспондент Української Вільної Академії Наук

СВ. П.

ДМИТРО КОРБУТЯК

Родині покійного висловлюємо глибоке співчуття.

Вічна йому пам'ять.

Вашінгтонська група УВАН.

З глибоким жалем повідомляємо, що 21-го листопада 1995 року, в Сілвер Спрінґ, Мд., на 84-му році життя відійшов у вічність

бл. п.

ДМИТРО КОРБУТЯК

довголітній журналіст, науковець,редактор, один із найвидатніших трудівників Українського Братського Союзу, колишній Головний редактор тижневика „Народна воля", Заступник Голови УБС а з відходом на відпочинок, Почесний Радний УБС.

Родині покійного висловлюємо наше найглибше співчуття.

Нехай земля Вашінгтонська, яку він щиро любив, стане йому рідною.

Члени, створеного Д. Корбутяком, 284 вашінгтонського відділу УБС.

В ЧЕТВЕРТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

о. митрата

МИРОСЛАВА ХАРИНИ

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

о. МИХАЙЛА ХАРИНИ

будуть відправлені СЛУЖБИ БОЖІ в церквах:
св. Юра, Львів, Україна;
Пречистої Діви Марії, Люрд, Франція;
св. Миколая, Торонто, Канада;
св. Йосафата, Філядельфія;
Христа Царя, Філядельфія;
св. Андрія Первозванного, Норт Порт, Фльорида.

Вічна їм пам'ять!

дружина — МАРІЯ з родиною
дружина — ІДА з родиною
брати — о. ВОЛОДИМИР з родиною
— о. СТЕФАН
— ДАНИЇЛ з родиною
— МИРОН з дружиною ПАВЛЕЮ

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що у вівторок 21-го листопада 1995 р. відійшов у вічність на 76-му році трудового життя дійсний член ОУН, ООЧСУ і СУМА

бл. п.

ДМИТРО СУЛИМА

ПАРАСТАС в п'ятницю о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Farley в Норт Порт, Фла.

ПОХОРОН в суботу 25-го листопада 1995 р. о год. 10-ій ранку в українській католицькій церкві Введення в Храм Пречистої Діви Марії в Норт Порт, Фла. Тлінні останки поховані на цвинтарі Memorial Gardens, Venice, Fla.

У глибокому смутку:
дружина — МАРІЯ і дальша родина в Україні.

Ділимося сумною вісткою, що з волі Всевишнього, по довгій і важкій недузі відійшов від нас у вічність 22-го листопада 1995 р., проживши 80 років наш найдорожчий ЧОЛОВІК, КУЗЕН і РОДИЧ

бл. п. мгр

ЕМІЛІЯН БАСЮК

бібліотекар, культурний і церковний діяч, звичайний член НТШ, голова Союзу Українських Католицьких Братств і Сестриць Америки, кол. голова Парафіяльної Ради собору свв. Володимира і Ольги в Чикаго, кол. президент, а тепер екзекутивний директор Українського Національного Музею в Чикаго. Як студент теології в Римі, у час Другої світової війни брав участь на східньому фронті в Україні в рядах італійської армії як перекладач.

ПАРАСТАС і ПАНАХИДА відбулися в суботу і неділю 25-го і 26-го листопада 1995 р., а в понеділок з похоронного заведення Музики перевезуть тіло до собору свв. Володимира і Ольги. Після похоронних відправ покійний буде похований в Національному Мавзолеї-Пам'ятнику у Вашінгтоні, Д.К.

Залишені у глибокому смутку:

дружина — ЛІНА
сестра — ГАЛЯ РОМАНІВ з родиною в Україні
кузени — АНТІН ФЕДЕНИШИН
— АННА ХМІЛЯР з родинами в ЗСА і
дальша родина КАЗАНІВСЬКИХ і ПРОЦИКІВ у ЗСА.

Просимо згадати його у своїх молитвах.

21-го листопада 1995 року, в Сілвер Спрінґ, Меріленд, на 84-му році життя, після тяжкої хвороби, упокоївся в Бозі, незабутній ЧОЛОВІК, люблячий БАТЬКО, суспільно-громадський діяч, науковець і редактор

СВ. П.

ДМИТРО КОРБУТЯК

ПАНАХИДА вудбулася в п'ятницю 24-го листопада о год. 7:30 вечора в Hines-Rinaldi Funeral Home, 11800 New Hempshire Ave., Silver Spring, Md. 20904 в суботу 25-го листопада о год. 9-ій ранку о. Тарас Лончина відправить заупокійну Службу Божу в православній катедрі св. Андрія Первозванного — 15100 New Hempshire Ave. Silver Spring, Md. 20904.

ПОХОРОННА ВІДПРАВА відбулася в суботу 25-го листопада, біля 3:00 год. по пол. на цвинтарі в South Bound Brook, NJ.

Опісля пам'ять покійного вшанується поминальною трапезою.

Замість квітів проситься жертвувати на будівельний Фонд: St. Trinity P.CCU, або на Фонд для Студентів і Дітей України. Чеки слід виписувати на: Mrs. C. Korbett, 11 Apple Grove Rd., Silver Spring, Md. 20904.

Осиротілі, горем прибиті:

дружина — КЛАВДІЯ
син — ЮРКО
невістка — МАРГАРЕТ

ближча й дальша родина в Україні.

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

Вшанування пам'яті поета В. Симоненка

Дітройтський комітет сприяння українській демократичній пресі в Україні провів 12-го листопада літературно-мистецький вечір, присвячений 60-літтю з дня народження поета Василя Симоненка.

Відкриваючи цей вечір голова комітету літературознавець Марія Гарасевич відзначила, що наш улюблений поет незгасною зорею світить мужнім, відважним і сильним словом в українській поезії другої половини жорстокого і вирішального для України XX століття. Сам про себе В. Симоненко з глибокою вдумливістю і щирістю сказав: „Щось у мене було і від діда Тараса і від прадіда Сковороди".

Шевченківський дух поезії В. Симоненка — видатного члена славної і мужньої когорти шестидесятників широко розкрив в своїй доповіді Андрій Смик. Це була інтимна лірика пое-та, його ніжна любов до матері, до дружини і, основне, його мужня громадська патріотична поезія. Це був час жорстокого тоталітарного режиму, коли проводились масові репресії патріотичної інтеліґенції, коли Москва винесла присуд на знищення української мови, культури, а з тим на повну русифікацію українського народу. І в такій ситуації пролунав мужній голос Василя Симоненка — „Народ мій є, народ мій завжди буде, ніхто не перекреслить мій народ..."

Після доповіді проведено художню частину із творів поета. Р. Колодчин прочитав вірш „Де зараз ви, кати мого народу?" Сольо на скрипці „"Мелодія", муз. Мирослава Скорика, виконав П. Лісовський при фортепіяновому супроводі М. Лісовської. Вірш „Український лев", де поет висловив признання Львову за його видатну ролю в історії України, майстерно прочитала Н. Гевко. „Львівські фраґменти", муз. Г. Китастого, виконав на бандурі М. Сердюк. Дещо з інтимної лірики поета, а саме „Ображайся на мене, як хочеш" і „Чому смуток з тобою поруч" прочитав З. Чорній. „Гей у лузі", слова В. Симоненка, музика Я. Ласовського, виконав у супроводі бандури М. Сердюк. Насназені високими емоціями і патріотизмом вірші поета „Земле рідна", „Гранітні обеліски" з глибоким почуттям прочитав д-р Ю. Розгін. „Клич до волі", муз. Б. Лятошинського виконала з експресією піяністка М. Лісовська. Були виконані ще два вірші поета: Х. Юзич прочитала „Світ який — мереживо казкове", Н. Гевко — вірш „Україні". На закінчення вечора бандурист М. Сердюк виконав на музику А. Пашкевича знаменний заповіт поета „Синові". Цей вірш сприймається як звернення до майбутніх поколінь, щоб вони любили і берегли свою Україну.

Закриваючи вечір, М. Га-расевич подякувала виконавцям і всім присутнім, які виповнили залю Українського Культурного Центру (спонзора вечора), а також іншим спонзорам — М. Андрусяк, Любомирові та Наталії Гевко, д-рові З. Коссакові. Крім цього закликала всіх активно підтримувати своїми датками українську пресу в Україні, яка є тепер основним засобом в боротьбі за українську душу, за український світогляд і за справжню українську державу.

Проф. Любомир Баран

Про М. Стренка...

(Закінчення зі стор. 2)

Австралії з 2-го серпня 1972 року. Бракує Йосипа Харика (нар. в Кенмор, Алберта, 1920 р.), вченого в галузі аеронавтики та президента корпорації, яка випустила комунікаційного сателіта „Телстар". Немає гасла про Валентина Глушка (нар. 1908 р. в Одесі), теплотехніка, конструктора першого у світі електротермічного ракетного двигуна (1929-33) та перших совєтських рідинних реактивних двигунів (РРД, 1930-31 pp.), які опісля удосконалив і вони вживались у ракетах „Восток" (РД-107).

У гаслі „Postal Services", том 4, стор. 164-5 зовсім не згадано про першу у світі індексацію пошти (zip code) в Україні початку 1930-их років. У цей час навіть появились чотири поштівки, видані Народним Комісаріятом Пошти (НКП), текст яких українською мовою закликав вживати цю індексацію. На жаль, з терором 1933 року большевицька влада заборонила в Україні цю систему, в якій середня буква „у" окремо відзначувала Україну.

Андрій Даріян Сольчаник
Мідія, Па.

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

доні з Узбекістаном за ціну 42 дол. за одну тисячу кубічних метрів ґазу. Україні Росія обіцяє забезпечити транзит 23 більйонів кубічних метрів природного ґазу. За транзит через російську територію туркменського ґазу Україна має платити півтора доляра за 1,000 кубометрів на відстань 100 кілометрів.

Цей договір фактично встановляє монополію Росії на туркменський ґаз, що йде в Европу і Закавказзя.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакційні вістки про громадські імпрези будуть поміщені у „Свободі"
тільки після появи платних оголошень
у щоденнику або „Українському Тижневику".

Редакція „Свободи"